

■ ACTUALITÉS	2
■ ORGANISMES	6
■ REPORTAGE	10
■ BIBLIOTHÈQUES	12
■ VIE MUNICIPALE	14

2016 : UNE SAISON TOURISTIQUE MÉMORABLE



Isabelle
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

L'Office du tourisme de Québec (OTQ) a publié, le 7 novembre, un communiqué de presse intitulé «2016, la meilleure saison estivale depuis le 400^e anniversaire de la Ville de Québec en 2008.» L'OTQ y dresse un bilan qu'elle qualifie d'excellent pour tous les secteurs d'activité touristique pour la période entre juin et septembre, et ce, pour toute la région, incluant l'île d'Orléans. Selon le directeur de l'OTQ, M. André Roy, plusieurs raisons expliquent ce succès.

Il cite la faible valeur du dollar canadien face au dollar américain et à l'euro, le faible prix de l'essence, mais également le fait que Québec est vue, à l'étranger, comme une destination sécuritaire dans le contexte mondial actuel. Il rappelle en outre les investissements substantiels des dernières années, tant dans la publicité à l'étranger que dans l'offre touristique même, afin de bonifier «l'expérience à destination».

SUITE EN P.10

DYANE ADAM, PRÉSIDENTE DU CONSEIL POUR UNE UNIVERSITÉ FRANCOPHONE EN ONTARIO

Isabelle
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

Dyane Adam habite Saint-François depuis plusieurs années et a fait partie jusqu'à tout récemment de l'équipe d'*Autour de l'île*. Notre concitoyenne a toutefois un riche passé : Franco-ontarienne de naissance, elle a gravité à titre de professeur, puis de gestionnaire, dans le milieu universitaire ontarien avant d'être nommée commissaire aux langues officielles du Canada, fonction qu'elle a occupé de 1999 à 2006 et qui l'a fait connaître à travers le pays. Parmi de nombreuses distinctions prestigieuses, elle a entre autres été nommée membre de l'Ordre du Canada, en 2013. Le gouvernement de l'Ontario vient de lui confier le mandat de concevoir une université francophone dans la province.

Une nomination qui allait de soi

À titre de commissaire aux langues officielles d'un pays constitutionnellement bilingue, mais majoritairement anglophone, Dyane Adam a souvent dû assumer le rôle de protectrice des droits linguistiques de la minorité francophone cana-

dienne. Bien que des universités bilingues œuvrent en Ontario, Dyane Adam a pu constater au long de sa carrière que la gouvernance de ces universités est majoritairement anglophone et l'offre de services en français souvent très réduite en comparaison des services en anglais. Mais surtout, souligne-t-elle, la région de Toronto et du sud-ouest ontarien, la plus peuplée, est également celle où les services universitaires en français sont les plus déficients. Or, cette région regroupe maintenant quelque 220,000 francophones, dont une proportion significative provient de l'immigration ; par comparaison, on dénombre 250,000 francophones au Nouveau-Brunswick qui eux, ont accès à leurs universités de langue française.

En outre, il est démontré, selon Dyane Adam, que les jeunes cherchent à étudier dans leur milieu d'origine ou aussi près que possible. Elle rappelle que les frais de scolarité universitaire en Ontario sont plus élevés qu'au Québec – environ le double –, se chiffrant aux alentours de 7 000 \$ par année, ce qui n'empêche toutefois pas 80 % des étudiants



Tout au long de sa carrière, Dyane Adam a œuvré à la protection des droits des minorités francophones. © Dyane Adam

SUITE EN P.2

Suite de la une

DYANE ADAM, PRÉSIDENTE DU CONSEIL POUR UNE UNIVERSITÉ FRANCOPHONE EN ONTARIO

» ontariens de s'inscrire à l'université. Les jeunes francophones de la région de Toronto, une communauté en plein essor, choisissent souvent d'étudier en anglais, la région étant par ailleurs l'une des plus riches au Canada sur le plan des services universitaires. L'assimilation de ces jeunes à la communauté anglophone devient donc un risque imminent.

Une idée dont le temps est venu

Dyane Adam souligne que l'idée d'une institution universitaire francophone ontarienne mûrit depuis environ 50 ans. Elle rappelle qu'une université constitue un vecteur culturel et un moteur économique essentiels à la cohésion d'une communauté. Or, si la constitution canadienne garantit le droit à l'éducation dans leur langue aux minorités linguistiques du Canada¹, elle ne vise que les services scolaires du primaire et du secondaire. Il fallait donc une volonté politique ferme pour faire avancer l'idée d'une université vouée à la communauté francophone d'Ontario.

Au moins trois comités qui s'étaient penchés sur la question ayant recommandé la mise sur pied d'une telle université, le gouvernement libéral de madame Kathleen Wynne a pris position en faveur du projet. Sa première démarche concrète en ce sens a été la nomination de Dyane Adam à la tête d'un conseil chargé de la conception et de la planification de tous les aspects, non seulement de program-

mation, mais logistiques, organisationnels et financiers d'une future université francophone desservant la région de Toronto, y compris d'éventuels partenariats et affiliations à des institutions existantes.

Tous les partis politiques ontariens se seraient dits favorables au projet et la nomination de Dyane Adam aux commandes a fait l'unanimité. La balle est maintenant dans son camp. Soutenue par une équipe de commissaires qui devraient être nommés sous peu, elle devra produire une proposition complète en 2017. Dyane Adam estime que c'est un privilège de se voir offrir pareil mandat, une invitation qu'elle ne pouvait refuser puisque toute sa carrière l'y avait préparée. À ses yeux, une université étant une institution fondatrice, rassembleuse de la communauté qu'elle dessert et créatrice de partenariats sociaux et culturels de tous ordres, ce projet revêt une importance historique pour la communauté francophone de l'Ontario. Quant à elle, elle n'a pas hésité à sortir de la retraite: après tout, il n'est pas donné à tout le monde de présider à la fondation d'une université.

¹ Selon certains paramètres, article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés.

RENÉE DUPUIS NOMMÉE SÉNATRICE



Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

Le 2 novembre dernier, le premier ministre Justin Trudeau annonçait qu'il allait recommander au gouverneur général la nomination de six nouveaux sénateurs indépendants afin de combler les sièges vacants réservés au Québec. Parmi ces recommandations se retrouve une résidente de Sainte-Pétronille, Mme Renée Dupuis.

Avocate et auteure, Mme Dupuis se spécialise dans les domaines du droit administratif, des droits de la personne et du droit relatif aux Autochtones.

Elle a été conseillère juridique et consultante auprès de Premières Nations et de leurs organisations régionales et nationales dans des négociations tripartites de revendications globales et dans des négociations constitutionnelles. Elle a présidé la Commission des revendications particulières des Indiens, une commission d'enquête fédérale, ainsi que le comité du Barreau du Québec sur le droit en regard des peuples autochtones.

Source : Cabinet du Premier ministre du Canada

FAITS SAILLANTS

- En vertu de la Constitution canadienne, le gouverneur général nomme les sénateurs. Par convention, les sénateurs sont nommés sur avis du premier ministre.
- Pour la toute première fois, le processus était ouvert aux Canadiens. À la suite d'une période de candidature de quatre semaines où plus de 2 700 candidatures de partout au pays ont été soumises, les candidatures ont été examinées par le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat. Celui-ci a ensuite soumis au premier ministre des recommandations non exécutoires. À partir de ce bassin de candidatures, le premier ministre a choisi les six personnes dont il recommande au gouverneur général la nomination au Sénat.
- Le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat a été guidé dans ses recommandations par des critères publics, transparents, non partisans et fondés sur le mérite, afin d'identifier des gens hautement qualifiés.
- Une fois nommés par le gouverneur général et convoqués au Sénat, les nouveaux sénateurs se joindront à leurs pairs pour examiner et réviser les textes législatifs, approfondir des dossiers nationaux et représenter les intérêts des régions, des provinces et des minorités – des fonctions importantes dans une démocratie moderne.

10 000 \$ EN BOURSE D'ÉTUDES JEUNESSE DESJARDINS

Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

Le 17 octobre dernier, à la Grange de l'île, la Caisse Desjardins de L'île-d'Orléans a procédé à la remise de 10 000 \$ en bourses d'études. Le programme de bourses étudiantes

est maintenant une tradition pour la Caisse Desjardins de L'île-d'Orléans. En effet, c'est un total de 86 000 \$ qui a été octroyé depuis la création du programme en 2006. Les bourses

d'études sont partagées entre les étudiants de différents niveaux scolaires :

formation professionnelle, secondaire 5, collégial et universitaire.

Voici la liste des récipiendaires de cette année.

Niveau scolaire	Gagnants 2016
Secondaire	Marie-Ève Girard, Vincent Morin
Formation professionnelle	Catherine Gagnon
Collégial	Anne Sophie Sheedy, Émilie Létourneau, Vincent Girard, Anthony De Roy, Émile Létourneau, Henri Sheedy et Félix André Gilbert
Universitaire	David Longtin, Lydia Boutin, Joanie Gaudreault, Jérôme Lemelin et Alexandre Paré



Les gagnants des bourses jeunesse Desjardins 2016.

© Sylvain Delisle

UNICOOP INAUGURE SA QUINCAILLERIE BMR DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

Unicoop, par le biais de sa division détail et énergie, inaugurerait, le 9 novembre, sa nouvelle quincaillerie BMR située à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans. Pour la coopérative, cette inauguration représente huit mois de travail et des investissements de 2,5 millions.

Le chef de la direction, M. Gaétan Roger, a déclaré avec enthousiasme : «Par cette décision d'affaires, Unicoop a réaffirmé son engagement à offrir aux résidents de l'île une expérience client inégalée. Nous sommes heureux de pouvoir dire aujourd'hui : mission accomplie.»



De g. à dr. : Sylvain Bergeron, maire de Saint-Pierre, Pascal Houle, chef de la direction du Groupe BMR, Richard Dion, président d'Unicoop, Gaétan Roger, chef de la direction d'Unicoop, Frédéric Thibault, directeur principal division Détail et Énergie Unicoop, Bernard Létourneau directeur de la quincaillerie BMR, Simon Leclerc, gérant de projets service immobilier Unicoop.

© Sylvain Delisle

Des travaux majeurs de modernisation et de réaménagement de la quincaillerie de même que la construction d'un nouvel entrepôt pour les matériaux ont été réalisés au cours des huit derniers mois. La clientèle de l'île peut désormais profiter d'une nouvelle succursale BMR offrant une gamme plus complète de produits et services dans un environnement plus convivial. Le président d'Unicoop, M. Richard Dion, a mentionné : «Nous sommes très heureux de cet investissement majeur et de l'expertise que nous avons acquise par l'union de notre entreprise à celle de la famille Létourneau. Depuis novembre 2015, nous pouvons compter sur l'expérience de M. Bernard Létourneau à titre de directeur de la quincaillerie ainsi que sur ses grandes compétences de gestionnaire.»

Rappelons qu'en novembre 2015, Unicoop a acquis la quincaillerie BMR de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans de la famille Létourneau. L'entreprise a consolidé ses activités pour conserver une seule quincaillerie, située à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans. Encore une fois, lors de l'inauguration, les dirigeants ont mentionné que cette réorganisation était essentielle afin de pouvoir faire face aux nouvelles réalités qui touchent les commerces de vente au détail. L'objectif réitéré de cette consolidation était d'unir les forces des deux entreprises : la quincaillerie Unimat de Saint-Pierre était reconnue dans le milieu pour son service aux agriculteurs et la quincaillerie BMR de Saint-Jean avait développé au fil des ans une expertise en matériaux et en rénovation.

Service à la clientèle d'abord

M. Bernard Létourneau n'a pas hésité à mentionner que la nouvelle quincaillerie se distinguera pas son service à la clientèle. C'est avec passion qu'il entend partager cette valeur avec tous ses employés. Il a d'ailleurs tenu à remercier les membres de son équipe qui ont travaillé au cours des derniers mois dans des conditions qui n'étaient pas toujours optimales tout en relevant les défis que cette période de transition a représentés.

Dans cette optique de service de qualité, M. Létourneau souhaite maintenir et développer un service de livraison sur l'île qui sera adapté au territoire et aux réalités économiques de l'entreprise.

AUTOUR de l'île

20 ANS EN VIDÉO

Rendez-vous sur notre site internet www.autourdelile.com sous l'onglet 20 ans et découvrez notre dernière vidéo. Avec celle-ci découvrez tout l'impact d'Autour de l'île et son rayonnement sur la communauté.

Yves Emond
Courtier immobilier, Yves Emond inc.

Dany M. Leclerc
Courtier immobilier résidentiel

*Ensemble,
pour de meilleurs* **RÉSULTATS**

Tél. : **418 666-5050** • Cell. : 418 573-0486
immobilier@yvesemond.com
www.yvesemond.com

RE/MAX *Référence 2000*
 Agence immobilière
 3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9
 Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc.

Tél. : **418.666.5050** • Cell. : 418.951.4062
dany.m.leclerc@remax-quebec.com

Opinion *gratuite* de la valeur marchande de votre propriété.

L'AECG ET LA FIN DES FROMAGES FINS?



Normand GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Le coup de poing sur la table des Wallons aura peut-être ouvert un œil – un seul – à quelques démocrates endormis, mais il n'aura pas eu pour effet d'empêcher la signature de l'Accord économique et commercial global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne (UE), le 30 octobre dernier. Ils ont néanmoins obtenu, notamment, que les tribunaux d'arbitrage prévus jusque-là soient remplacés par des tribunaux

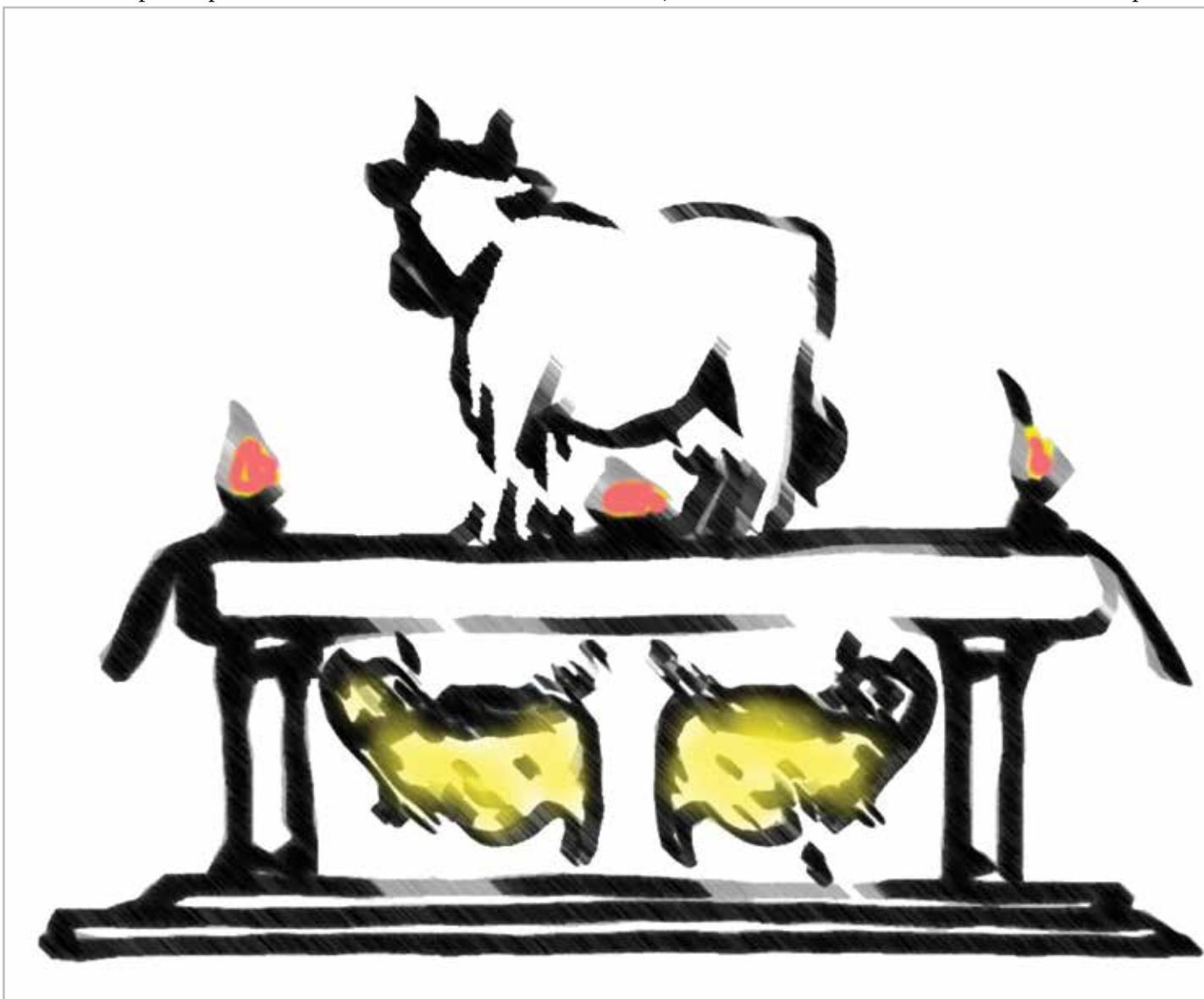
Johnson ont-ils cherché à obtenir pareille protection pour les agriculteurs québécois?

Mince victoire des Wallons, mais quand même! L'évènement nous aura permis d'apprendre que de nombreux Européens contestent ce traité pour un ensemble de motifs qui concernent notamment la perte de souveraineté des États (tribunaux d'arbitrage privés), l'affaiblissement prévisible des normes sanitaires, sociales et

faut le dire, à la suite d'une requête de 300 000 Allemands – en établissant un certain nombre de conditions dont, entre autres, de ne pas soumettre les États à l'intimidation en autorisant les poursuites de multinationales, de soumettre ces dernières aux règles de droit et aux processus judiciaires nationaux, de ne s'engager que sur les seules compétences exclusives de l'UE et de s'assurer d'une certaine forme d'acceptabilité

la ratification de l'ensemble des pays membres de l'UE et du Canada et la pleine mise en œuvre de l'accord. Heureusement d'ailleurs, car de ce côté-ci

Pas un mot cette semaine sur les 17 500 tonnes de fromage européen qui pourront être importées au Canada sans barrière tarifaire.



Sur l'autel du cochon d'or, infographie.

© Normand Gagnon

commerciaux internationaux dont les juges seront nommés par les États ; mais également qu'ils puissent se retirer de l'accord s'ils jugeaient menaçante pour leur agriculture l'importation de produits agricoles canadiens. Les Trudeau, Couillard, Charest et

environnementales (exigences à la baisse en raison de la compétition ou d'une «nécessaire harmonisation» des règles). La Cour constitutionnelle allemande a pris soin de baliser la marge de manœuvre et l'étendue de la signature de son gouvernement – il

sociale. Étrange dissonance quand on sait quelle a été l'opacité du processus autant ici qu'en Europe. Ces protestations officielles, ainsi que d'autres, plus feutrées, laissent entrevoir toutefois que des amendements additionnels seront encore nécessaires avant

de l'Atlantique, on semble bien peu se préoccuper de ces questions pourtant fondamentales de souveraineté, de démocratie et de justice. Certains parmi notre quatuor de prédicateurs libréchangistes se sont même pavanés à Bruxelles en s'accordant le mérite de «l'heureux dénouement de l'affaire».

Pas un mot cette semaine sur les 17 500 tonnes de fromage européen qui pourront être importées au Canada sans barrière tarifaire. Pas un mot non plus sur les engagements du gouvernement fédéral antérieur concernant les compensations pour les pertes des producteurs laitiers et des fromagers. Pourtant, la jeune industrie québécoise des fromages fins risque d'être durement secouée par cette arrivée de fromages importés sur le marché; une industrie encore fragile qui s'est constituée à l'arraché et qui fait des pieds et des mains pour faire sa place. Un fleuron québécois sacrifié sur l'autel du cochon d'or. Et l'on viendra ensuite nous assommer de publicités nous encourageant à «consommer Québec». Où sont passés par ailleurs les discours sur les circuits courts et l'achat local, la souveraineté alimentaire, le modèle des fermes familiales... Car en privilégiant les exportations canadiennes de bœuf et de porcs, par exemple, il est clair que ce sont les grandes fermes industrielles qui risquent de se tirer le mieux d'affaire. Quant aux autres, bonne chance et, si vous ne faites pas trop de bruit, peut-être vous verrez-vous accorder quelques aides financières compensatrices, le temps nécessaire pour qu'on oublie les motifs du programme et qu'on vous taxe de profiteurs!



Pour bien vous faire **connaître** des gens de l'île d'Orléans

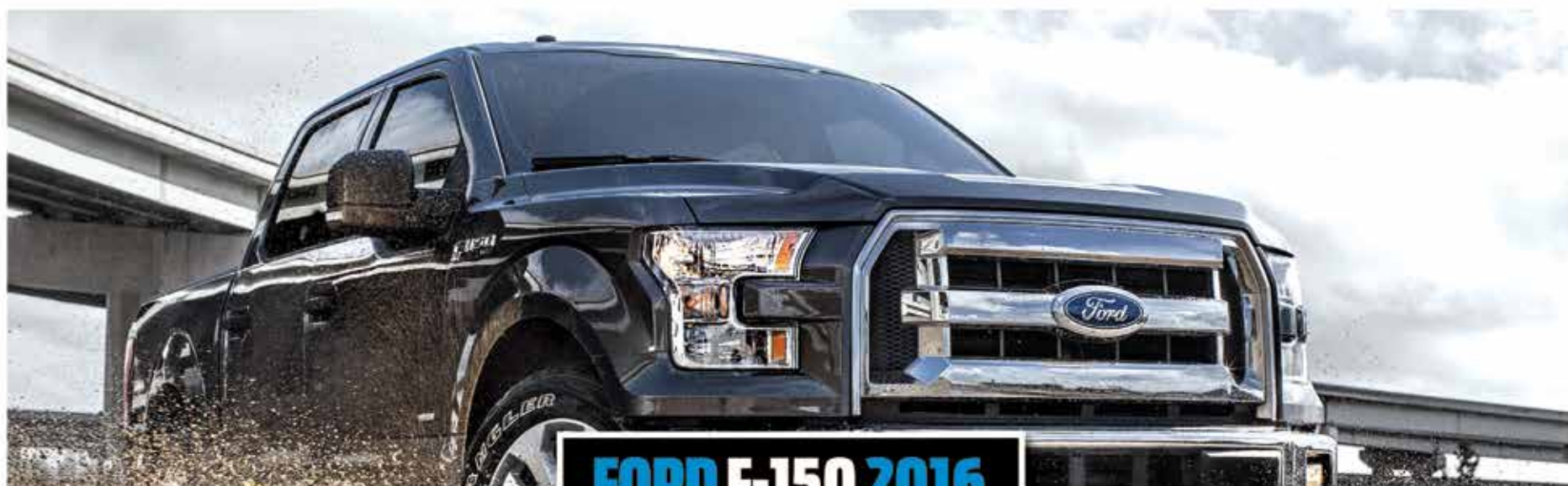
Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330
pour réserver votre espace publicitaire dans le journal Autour de l'Île

APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT

Vous cherchez quoi offrir à Noël...

Massage détente suédois . Massage thérapeutique
Autres soins disponibles

Andrée Fiset, massothérapeute
Appellez au 418 828-9596
3, rue du Quai, Ste-Pétronille, Québec G0A 4C0



FORD F-150 2016

JUSQU'À 12500\$ DE RABAIS

JUSQU'À 12 500\$ DE RABAIS À L'ACHAT D'UN CAMION F-150 2016 EN INVENTAIRE

pour faire notre place, on fait tout bien!



L'ANGE-GARDIEN FORD

L'Ange-Gardien

6120, BOUL. STE-ANNE, L'ANGE-GARDIEN, QC. 418 822.1112

www.angegardienford.com

PAINS AMOUR AMITIÉS



Le pain mou de Grand-Maman, les brioches à Grand-Papa, le pain de tante Denise, celui à maman avec des graines dessus, ou les petits gâteaux à papa. Puis le pain pour les fromages, les olives, les trempettes, celui pour la visite ou les rôties le matin. Nous accompagnerons tous vos souhaits.

Un heureux temps des fêtes à tout le monde. 

**COMMANDES SPÉCIALES
LIVRAISON GRATUITE SUR L'ÎLE**

TROUVEZ UNE ÉPICERIE PRÈS DE CHEZ-VOUS
BOULANGERIEBLOUIN.COM

OU VENEZ NOUS VOIR DURANT TOUTE L'ANNÉE,
TOUS LES JOURS, MÊME LES DIMANCHES JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE.
2541, CHEMIN ROYAL SAINTE-FAMILLE DE L'ÎLE D'ORLÉANS
(418) 829-2590



UN BEAU SUCCÈS POUR LA SOIRÉE DES PERSONNALITÉS

Karine
VACHON-SOULARD

Parc maritime de Saint-Laurent

La Fondation du Parc Maritime de Saint-Laurent tenait ce mardi 8 novembre sa cinquième édition de la Soirée des personnalités sous la présidence d'honneur de M. Armand Paré, directeur général de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans.

C'est avec reconnaissance que le président de la soirée-bénéfice, monsieur Armand Paré et la présidente du conseil d'administration du Parc maritime, madame Jeanne d'Arc Delisle, ont révélé le résultat de cette activité, soit un bénéfice de 10 000 \$.

Dans le cadre de cet événement, douze personnalités d'affaires se sont impliquées en jouant au serveur d'un soir au restaurant Le Relais des Pins, à Sainte-Famille, et ce, auprès de clients qu'ils avaient préalablement recrutés.

Lors de son allocution, Armand Paré a tenu à souligner les similitudes entre l'histoire du chantier maritime et celle du Mouvement des Caisses Desjardins qui commencèrent tous deux leurs activités au début du XX^e siècle. Jeanne d'Arc Delisle et Karine Vachon-Soulard ont tenu à remercier les invités pour leur contribution à la sauvegarde de cette mémoire collective liée au patrimoine que conserve aujourd'hui le Parc maritime. Mme Sylvie Boucher, députée fédérale de Beauport-Côte-de-Beaupré-Île d'Or-



Douze personnalités ont joué le rôle de serveur d'un soir et ont contribué à faire un succès de cette édition.

© Sylvain Delisle

léans-Charlevoix a tenu à affirmer son soutien aux projets du Parc maritime de Saint-Laurent. Mme Caroline Simard, députée provinciale de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, a réitéré son soutien à l'île d'Orléans et ses organismes via, entre autres, la Stratégie maritime.

Au cours de la soirée, les invités ont eu à voter pour leur préférence d'entrée et de plat principal. C'est ain-

si qu'en 2017 les deux mets gagnants seront ajoutés au menu du Moulin de Saint-Laurent, soit une salade de roquette et de magret de canard fumé et de la caille farcie à la mousseline de porc avec sauce à l'argousier.

Le Parc maritime tient à remercier tous ceux qui ont participé de près ou de loin au succès de cette soirée, dont le Relais des Pins, la Ferme Orléans, la Ferme d'Oc, la Cidrerie/Verger Bi-

lodeau, les Compliments de Belle-Maman, la Ferme Maurice-Vaillancourt, le Jardin des Chefs, les Fines Herbes par Daniel, RBC, le Moulin de Saint-Laurent, la Confiturerie Tigidou, la Nougaterie de Québec, Cassis Monna & filles, l'école François-Bourrin, le regroupement BLEU ainsi que les personnalités d'affaires et leurs invités.



HORAIRE DES CÉLÉBRATIONS DE NOËL ET DU NOUVEL AN

<p>Samedi 24 décembre 2016 16 h – Saint-Pierre. 20 h – Saint-Laurent et Sainte-Pétronille. 22 h – Saint-Jean et Sainte-Famille. 24 h – Saint-François.</p> <p>Dimanche 25 décembre 2016 10 h – Saint-Laurent et Saint-Pierre.</p>	<p>Samedi 31 décembre 2016 16 h – Saint-Pierre et Saint-François.</p> <p>Dimanche 1^{er} janvier 2017 9 h – Sainte-Famille. 9 h 30 – Saint-Laurent. 10 h 30 – Sainte-Pétronille. 11 h – Saint-Jean.</p>
--	--



FOURNIER

418 687.5200 FOURNIERCHEVROLET.COM



20%

BLACK FRIDAY

RABAIS AU COMPTANT
SUR LE PDSF

SUR VÉHICULES ADMISSIBLES*

GUIGNOLÉE À SAINT-PIERRE

Les membres de la CORVÉ

Le dimanche 4 décembre 2016, des bénévoles frapperont à vos portes pour solliciter votre participation à la guignolée de Saint-Pierre. Vos dons serviront à la préparation de paniers de Noël et à procurer de l'aide alimentaire aux familles qui en feront la demande au cours de l'année. Merci pour votre sens du partage et pour votre bienveillance envers tous ceux qui recueilleront vos dons, munis de leur bas de Noël et de leur clochette.

Bénévoles demandés

Vous aimeriez vous joindre à l'équipe de bénévoles pour la guignolée? Ne manquez pas de téléphoner au 418 828-2359 pour donner votre nom.



Profitez de l'approche des Fêtes pour partager avec générosité lors de cette journée de guignolée. Sur la photo des bénévoles d'une édition précédente.

© Nicole Bédard

PLU Mobile
Organisateur de déplacements
Côte-de-Beaupré - Île d'Orléans

Le service de transport collectif m'offre

- 5 allers-retours à partir de la Côte-de-Beaupré
- 4 allers-retours à partir de l'Île d'Orléans
- Plus de 15 arrêts à Québec : Carré d'Youville, CÉGEP Limoilou, Terminus Beauport, Gare du Palais
- Internet sans fil GRATUIT à bord
- Laissez-passer mensuel disponible (crédit d'impôt 15 %)

418 827-8484 / sans frais 1 866 824-1433 www.plumobile.ca

Développement
CÔTE-DE-BEAUPRÉ
BOULEVARD MICHELLE BOUTERMIN
Gestionnaire de PLUMobile

AUBERGE • RESTO
Canard Huppé
BOUTIQUE GOURMANDE

PLANIFIEZ DÈS MAINTENANT
VOS RÉCEPTIONS POUR LE TEMPS DES FÊTES!
Pour emporter!

Les plats de Philip Rae et Jean Spence pour Noël sur commande

- Assiette de charcuterie (jambon, roastbeef, dinde froide)
- Dinde en sauce
- Jambon Spence
- Mousse de foie de volaille
- Pain sandwich
- Pâté à la viande
- Râgout
- Tourtière du Lac

... et plus encore à venir!

Venez discuter avec nous des options alléchantes qui s'offrent à vous!

Joyeuses Fêtes! Nous sommes fermés les 24-25 décembre et 1-2 janvier.

Horaires hivernaux Boutique Gourmande
Lundi au samedi 9h - 18h • Dimanche 9h - 16h
418 828-2292 • Texto 418-262-9019 • info@canardhuppe.com

canardhuppe.com [/canardhuppe](https://www.facebook.com/canardhuppe) SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK

LES DOUCES HEURES DE NOËL, AVEC LE CHŒUR DE L'ISLE D'ORLÉANS

Louis
HOULE

Chœur de l'Isle d'Orléans

Entre la première giboulée et la guignolée, Noël affiche déjà ses couleurs. Venez entendre les échos de sa douce magie le samedi 10 décembre prochain, à 14 h 30, à l'église de Saint-Laurent, I.O. C'est avec plaisir que nous vous offrirons plusieurs airs connus, agrémentés de ritournelles entraînantes et de joyeuses surprises qui atteindront votre cœur d'enfant. Avec la participation d'une

vingtaine d'élèves de l'école de Saint-Laurent pour interpréter une chanson de Noël.

Les billets sont en vente au coût de 20 \$ pour les adultes et 10 \$ pour les enfants de 5 à 12 ans.

Réservations : 418 666-3889 ou 418 847-5043.

SOIRÉE PORTES OUVERTES POUR L'ABIO

Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

Le 2 novembre dernier, l'Association bénévole de l'Île d'Orléans (ABIO) organisait une activité portes ouvertes. Au cours de cette soirée, les invités ont pu en apprendre davantage sur cet organisme qui offre des services de soutien à domicile depuis 1989. Dominique Loisel, nouvelle directrice de l'ABIO, rappelait d'ailleurs aux personnes présentes que les demandes de services avaient augmenté de 9 % en 2016.



De g. à dr.: Louise Simard, agente de bureau, Claire Beaulé, coordonnatrice, Dominique Loisel, directrice et Pierre Perrault, président du conseil d'administration

© Sylvain Delisle

Nouvelle vidéo

Cette soirée était l'occasion pour l'association de dévoiler une nouvelle vidéo. Au travers d'entrevues réalisées auprès de bénévoles, d'employés et de bénéficiaires, celle-ci met en valeur toute l'offre de service de l'organisme. Si certains services de l'ABIO sont généralement bien connus de la population orléanaise, telle la popote roulante, peu de gens en connaissent tout l'éventail. L'ABIO offre en effet des services de transport, de répit pour proche aidant, d'accompagnement en fin de vie, de visite d'amitié, de télébonjour, d'aide à la compréhension de documents et de dépannage. Pour visionner cette vidéo et découvrir tous ces actes de bénévolat qui changent la vie des aînés de l'Île d'Orléans, il suffit de vous rendre sur le site de l'ABIO, au www.abiorleans.ca

Conférences grand public

L'association a également profité de cette activité portes ouvertes pour faire connaître la programmation de conférences grand public qu'elle a développée pour l'année 2016-2017. Voici la liste des conférences à venir :

- Les prestations du gouvernement fédéral concernant les aînés

Le mardi 6 décembre à 19 h, au bureau de l'ABIO, 1367, chemin Royal, bureau 202, Saint-Pierre.

Sujet : Des informations pertinentes offertes spécifiquement aux personnes aînées.

Conférencière: France Bélanger, spécialiste, service aux citoyens, gouvernement du Canada.

- Le vieillissement actif

Le mardi 17 janvier à 19 h, au bureau de l'ABIO, 1367, chemin Royal, bureau 202, Saint-Pierre.

Le Québec est l'une des sociétés au monde où le vieillissement de la population est le plus marqué.

Sujet: Comment puis-je vieillir en restant actif? Quelles sont les initiatives québécoises à ce sujet?

Conférencier: Jean-Philippe Lessard-Beaupré, Secrétariat aux aînés.

- Les enjeux de l'environnement domiciliaire chez les aînés

Le lundi le 20 mars à 19 h, à la salle communautaire, 6822, chemin Royal, Saint-Laurent.

Cette présentation a pour but de montrer quelques exemples de modèles d'habitation pour aînés. Sujet: Connaître les enjeux environnementaux domiciliaires québécois et s'informer des pistes de solutions, des programmes de réadaptation existants et des défis en matière de construction novatrice.

Conférencier: Ernesto Morales, architecte en gérontologie environnementale.

Conférencier: Ernesto Morales, architecte en gérontologie environnementale.

L'ÉTOILE DE NOËL ET LES VEILLEURS DE L'HISTOIRE

Line
BELLEAU

Les Veilleurs de l'Histoire

Les Veilleurs de l'Histoire regroupent des familles qui cheminent dans un parcours de foi à l'Île d'Orléans. Ils nous invitent à une rencontre pour célébrer l'anniversaire de la naissance de Jésus entouré de Marie et Joseph.

Date : le dimanche 18 décembre 2016 de 10 h à 11 h 30.

Lieu : église de Saint-Pierre.

À la suite des Mages et accompagnés des bergers, nous suivrons l'étoile pour nous rendre à la crèche. Au rythme des chants et de la Parole de Dieu, nous vivrons des temps de réflexion, de partage et de fraternité. C'est avec joie que tous seront accueillis lors de ce moment de veille du temps des Fêtes!

RESSOURCEMENT PAROISSIAL INVITATION

Robert
CÔTÉ, PTRE

Équipe de pastorale des paroisses de l'Île d'Orléans

Les paroissiens des six communautés de l'Île d'Orléans sont invités à une soirée de ressourcement avec un enseignement offert par l'abbé Robert Côté. Par la suite, ceux qui le désirent pourront recevoir le sacrement du pardon. C'est un rendez-vous!

Date : mercredi 14 décembre 2016 à 19 h.

Endroit : église de Saint-Pierre.

Thème : «Laissez-vous réconcilier».

Centre LABBÉ

RÉPARATION - VENTE - PIÈCES - ACCESSOIRES

418-829-3747

PETITS MOTEURS REMORQUES
VÉHICULES LÉGERS SOUDURE

MISE AU POINT

MOTONEIGE (2 temps)	94,95\$
INSPECTION EN 30 POINTS	pièces en sus
SOUFFLEUSE À NEIGE	64,95\$
INSPECTION EN 25 POINTS	pièces en sus

Joyeuses Fêtes à tous

Jonsered

HEURES D'OUVERTURE
DU LUNDI AU VENDREDI
8H À 12H / 13H À 17H

Pour un service de qualité... Pensez LABBÉ !!

3811 chemin Royal, St-François I.O.
Québec, QC G0A 3S0

Suivez-nous sur facebook

www.centrelabbe.com

NOUVELLES DE LA FONDATION FRANÇOIS-LAMY

Sabrina
GAMACHE-MERCURIO

Fondation François-Lamy

Campagne de financement annuelle

La Fondation François-Lamy a amorcé ce mois-ci sa campagne de financement et de membership 2016-2017 avec comme objectif de récolter un montant supérieur à 8 000 \$.



La Fondation François-Lamy a tenu la 2^e édition du *Presbytère hanté*.

© Fondation François-Lamy

Gardienne de la mémoire des Orléanais, la Fondation François-Lamy est un organisme à but non lucratif fondé en 1978 qui veille à la préservation et à la diffusion du patrimoine de l'île d'Orléans. Pour ce faire, elle gère deux lieux historiques, la Maison de nos Aïeux, située dans l'ancien presbytère de Sainte-Famille, et la Maison Drouin. Ces lieux, ainsi que le Parc-des-Ancêtres de l'île d'Orléans, accueillent plus de 10 000 visiteurs chaque année.

Cette année encore, plusieurs nouveautés ont été mises sur pied par la Fondation François-Lamy. Entre autres, un tout nouveau programme éducatif complet s'adressant aux élèves du primaire, une nouvelle exposition de photographies d'Arthur Plumptre, ainsi que de nouvelles visites guidées et un documentaire portant sur la restauration de la Maison Drouin. Sans oublier plusieurs de nos activités phares comme le marché aux puces et le souper-bénéfice qui ont aussi été couronnés de succès. Ces actions sont toujours prises dans le but de préserver, valoriser et partager la culture et le patrimoine orléanais.

La poursuite et le développement de ces activités nécessitent différentes ressources. C'est la raison pour laquelle la fondation fait appel à votre générosité et votre soutien, que ce soit par une contribution financière ou par votre implication bénévole au sein de l'organisme. Votre contribution aura un impact direct sur la communauté orléanaise et vous contribuerez ainsi à faire vivre la mémoire des gens d'ici.

Pour faire un don ou pour devenir membre de la Fondation François-Lamy, contactez-nous au 418 829-0330 ou à maisonsaieux-drouin@bellnet.ca

Cette campagne de financement s'inscrit dans le cadre du programme d'appariement *Mécénat, Placements, Culture* du Conseil des arts et des lettres du Québec. Ce dernier accorde des subventions de contrepartie qui s'ajoutent aux dons et contributions obtenus dans le cadre de la campagne.

La Maison du savant fou à la Maison de nos Aïeux : tout un succès!

La Fondation François-Lamy a renoué avec son *Presbytère hanté* en transformant la Maison de nos Aïeux en Maison du savant fou. Les «Hallowee-

neux» ont pu, à travers plusieurs défis, aider le savant fou à terminer son horrible création.

L'activité, en partenariat avec le comité loisirs de la Municipalité de Sainte-Famille, a eu lieu le lundi 31 octobre dernier, de 18 h à 20 h. Au total, ce sont plus de 160 personnes qui ont franchi les portes du presbytère et ont ainsi eu l'occasion de le (re) découvrir sous un jour nouveau. Ce sont également plus d'une dizaine de bénévoles qui se sont impliqués dans l'organisation et l'animation de la Maison du savant fou contribuant ainsi à sa réussite.

L'équipe de la Fondation François-Lamy est très heureuse de l'achalandage qu'a su attirer la deuxième édition du *Presbytère hanté* à la Maison de nos Aïeux et de tous les commentaires positifs que parents et enfants nous ont exprimés. Il y a fort à parier que cet événement connaîtra une suite dans les prochaines années.

AÎNÉS DE SAINT-PIERRE

Lise
PAQUET

Club des Aînés de Saint-Pierre

Notre souper de Noël

Notre souper de Noël aura lieu le 2 décembre à la cabane à sucre L'En-Tailleur. Coût : 35 \$, taxes et pourboire inclus. Gilles Gauthier, artiste, musicien et imitateur, vous fera passer une belle soirée. On vous attend en grand nombre.

Salon des artisans

Visite au Salon des artisans, au Centre de foires, le 10 décembre. Si vous êtes intéressé, réservez le plus tôt possible ; nous pourrions avoir un transport gratuit. Visite en après-midi, souper au resto et retour à la maison. Coût : le prix de votre souper et le pourboire à notre chauffeur (2 \$) seulement.

Les membres du comité sont à votre disposition pour renseignements et réservations.

Profitez des avantages de votre carte Fadoq. Informez-vous auprès de Louise V. Hébert, au 418 828-9275, ou de Lise Paquet, au 418 829-3113, lise.paquet@hotmail.com

PANIER DE NOËL

Nicole
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

À l'occasion du temps des Fêtes, des paniers de Noël seront distribués aux familles qui en font la demande. À Saint-Pierre, les membres de la CORVÉ vous invitent à téléphoner au 418 828-2656 (presbytère) ou au 418 828-2770 (membre de la CORVÉ) avant le 14 décembre 2016 en laissant vos coordonnées. On communiquera avec vous pour vous informer de la date de la distribution.

Pour se procurer un panier de Noël, les résidents des autres municipalités peuvent s'adresser à l'un ou l'autre des presbytères de l'île (418 828-2656 ou 418 828-2551).

BILODEAU

CHEVROLET • BUICK • GMC

50 ans

1965 • 2015

LE DÉFI DU DÉTOUR...

BILODEAU vous garantit le meilleur prix ou nous payons votre déplacement

- Service de 7h30 à 19h00 du lundi au vendredi
- On va chercher votre véhicule
- Plus de 15 voitures de courtoisie
- Tarif horaire pour entretien **99⁹⁵\$**

9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré • 418 827-3773
www.bilodeauautos.ca

Suite de la une

2016 : UNE SAISON TOURISTIQUE MÉMORABLE

Et sur l'île?

Une enquête sommaire auprès de quelques commerces de l'île nous permet de constater que nos commerçants confirment l'évaluation de l'OTQ.

Par exemple, pour les Picard Lemelin, maraîchers à Saint-François, la saison 2016 s'est avérée excellente à tous points de vue sauf un : certains habitués auraient été découragés par les travaux en cours à Saint-Laurent. Par contre, les touristes



Le bureau d'accueil a connu un très bon achalandage d'une clientèle diversifiée.

© Sylvain Delisle

Même son de cloche du côté de la famille Ferland, propriétaire de commerces stratégiques à Saint-Pierre et à Saint-Laurent, dont le poste d'essence Petro-Canada : un été achalandé, une très bonne saison qui s'est prolongée tard cet automne et une clientèle touristique très diversifiée.

Pour Sandrine, de La Boulange, à Saint-Jean, une excellente saison 2016. Son commerce est généralement favorisé par une température clémente et, encore en novembre, de nombreux touristes s'y arrêtent pour casser la croûte dans le cadre unique de l'ancien presbytère, face au fleuve. Selon elle, les motifs qui ont attiré ici de nombreux touristes – faible valeur de dollar à l'étranger notamment – ont incité les Québécois à prendre leurs vacances au Québec et à l'île.

De façon peut-être surprenante, compte tenu des travaux routiers à Saint-Laurent, les propriétaires des 3 Poules à l'île se disent satisfaites de leur saison, le chiffre d'affaires affichant même une légère hausse. Isabelle et Christine Beaulieu nous disent que leur travail des dernières saisons semble avoir porté fruit puisque la boutique est suffisamment connue, à l'île comme à Québec, pour que plusieurs clients en fassent une destination en soi et ne se soient pas laissés décourager par le détour.

Elles croient d'ailleurs que l'île en général a renouvelé son offre touristique depuis quelques années et se montrent très optimistes pour les saisons à venir.

Toutefois, il paraît certain que plusieurs autres commerces situés dans la zone des travaux à Saint-Laurent ne pourront tirer des conclusions aussi favorables de leur saison 2016.



Les responsables de la Galerie Boutique Pétronille attribuent le succès de la saison 2016 à la belle température.

© Sylvain Delisle

de toutes provenances, surtout américains en été, français et européens en automne, ont assuré un achalandage constant jusque tard dans la saison et les ventes ont somme toute été bonnes, en particulier pour les produits de transformation.

Au bureau d'accueil touristique, on a remarqué aussi que la clientèle touristique s'est diversifiée : beaucoup d'Américains, mais pas seulement de la côte Est, de toutes les régions, notamment de Californie ; des Français, mais aussi des visiteurs allemands, scandinaves, australiens, japonais... Toutefois, selon le personnel du bureau, les amateurs de vélo auraient été affectés par les travaux à Saint-Laurent.

Pour la boutique Pétronille, une très belle saison, qui battait encore son plein au temps des pommes. Beaucoup d'habitues en plus des touristes et une circulation intense dans le secteur tout au long de l'été. Pour «Pétronille» (Paule), un facteur s'ajoute à ceux énumérés par l'OTQ : la belle température. Il ne fait pas de doute pour plusieurs de nos interlocuteurs qu'un si bel été est une manne pour ceux qui vivent du tourisme.

CADEAUX DE NOËL : ACHETEZ LOCAL!

Quelques suggestions

Vous êtes embêtés pour gâter ceux que vous aimez et faire plaisir à vos amis ou collègues de bureau? Ne cherchez pas plus loin que le bout de votre nez : de magnifiques objets cadeaux vous attendent dans des boutiques, ici, à l'île, qui ouvrent leurs portes les fins de semaine d'ici les Fêtes. Allez visiter Pétronille dans sa boutique où l'on trouve de jolis bijoux et des œuvres d'art dans une vaste gamme de prix et dans un lieu enchanteur surplombant le fleuve.

Visitez les 3 Poules à l'île, à Saint-Laurent, pour les objets «vintage», décorations de Noël, savons parfumés et jolie brocante. Vous en ressortirez probablement avec un cadeau pour vous, tant qu'à y être. Vous aimez offrir des «sent-bon»? Vous aimez la lavande? Ne cherchez plus : visitez le site internet Lavande Hildegard de la Seigneurie de l'Île d'Orléans. Bougies parfumées, parfums d'ambiance, produits de soins de la peau pour femmes et pour hommes, déclinaisons de savons, tout est fabriqué avec des ingrédients naturels de qualité, doux pour l'environnement, en particulier l'huile essentielle de lavande, distillée sur place. On trouve plusieurs de ces produits au IGA. Pour les délices de saison, nous sommes gâtés : chocolats artisanaux de qualité de la Chocolaterie de l'île Orléans, produits du cassis, vinaigres parfumés, miel des abeilles de l'île, confitures, gâteaux aux fruits de nos boulangeries, dindes de grain de la Ferme Orléans et plats préparés par ceux qui nous approvisionnent toute l'année, la boucherie Rousseau, la boutique du Canard Huppé et Buffet Maison.



LA BOULANGE
depuis 1998

Pain • Pizza • Viennoiserie
artisan boulanger

4624, chemin Royal, Saint-Jean
Île d'Orléans G0A 3W0

Nous sommes ouverts du vendredi au dimanche.

*Pour la période des fêtes, nous serons ouverts
les 23, 24, 29, 30 et 31 décembre.*



*Régalez-vous avec nos fines pizzas, nos délicieuses viennoiseries,
nos incontournables gâteaux aux fruits tous faits avec notre savoir-faire habituel...*



Nouveau à la Boulange! Déjeuner continental

LA VOIX DE MON PÈRE, NATHALIE LECLERC

Nicole
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Après avoir laissé la direction de la Fondation Félix-Leclerc, Nathalie Leclerc séjourne en France pendant deux ans et se penche sur sa table de création littéraire. De ce temps de gestation vient de naître, en octobre 2016, son premier livre intitulé *La voix de mon père*. Le fruit de son travail lui fait vivre un grand bonheur, car, dit-elle : «J'ai toujours rêvé de devenir écrivaine, mais je ne me sentais pas à la hauteur.» Elle savoure maintenant une victoire personnelle, inimaginable à ses yeux.

Elle est heureuse – c'est perceptible – d'avoir pu rassembler des souvenirs, parfois écrits depuis son enfance, parfois bien ancrés dans «un tiroir de sa tête», pour produire ce récit qui révèle ses états d'âme à divers moments de sa vie. Avec authenticité, elle relate plusieurs scènes, de son enfance jusqu'à ce jour, en présence de son entourage soit en Europe ou sur l'île d'Orléans. Elle décrit son livre ainsi : «une lettre d'amour à mon père» : admiration pour son père Félix Leclerc qu'elle a su nous dépeindre à son tour avec transparence, de façon poétique. À travers sa sensibilité, elle nous dit ses joies et ses peines, dont, surtout, celle de la perte de son père, blessure qui se voit cicatrisée maintenant par l'écriture, nous a-t-elle confié.

Après avoir lu son manuscrit, Jean Royer, écrivain et ami de son père, lui a conseillé de publier son texte. Rassurée et avec empressement, elle



Nathalie Leclerc a publié son premier livre qu'elle dédicace en partageant son bonheur.

© Nicole Bédard

confie son ouvrage à Pierre Fillion, de Leméac Éditeur, qui lui a dit : «Votre écriture est d'une fébrilité palpable.» Quel est le passage qu'elle préfère dans ce livre? Celui qui lui rappelle la visite d'enfants sourds-muets venus en autobus scolaire rencontrer son père à l'île et qui, dans la cour, ont chanté *Le p'tit bonheur* : «Ce moment s'étend entre l'abîme et la cime du monde. Un silence en cascade de gestes parfaits. Mon père est ébranlé par le murmure inouï de cette confiance : ils chantent avec leurs mains.»

Ce livre de 149 pages nous fait découvrir Nathalie Leclerc comme écrivaine. En dévoilant tout l'amour reçu de son père et celui qu'elle a pour lui, elle partage avec nous une part de l'héritage qu'il lui a légué, dont son sens de la contemplation, de la beauté, de la poésie et de l'écriture. Nourrie et touchée par les bons mots d'appréciation reçus des lecteurs, mais surtout par ceux exprimés avec tendresse et émerveillement par sa mère Gaétane Morin, elle envisage déjà la possibilité d'écrire un deuxième volume.

Tous ceux qui veulent mieux connaître Nathalie Leclerc et, à travers elle, son père Félix Leclerc aimeront passer quelques heures en leur compagnie. À l'approche des Fêtes, voilà un cadeau qui saura sûrement plaire. On le retrouve à l'Espace Félix-Leclerc et dans les librairies.



T. 418.806.9272
www.toituresrp.com
RBQ. 5601-7338-01

**PROFITEZ
DES TARIFS
ACTUELS AVANTAGEUX**

et signez votre place pour
2017 dès maintenant!

**VOTRE TOITURE
NOTRE ÉQUIPE!**





Marie-Hélène
THERRIEN

m.therrien@autourdelile.com



© Québec Amérique

LE MORT DU CHEMIN DES ARSÈNES

Les amateurs de polars pourront découvrir ou redécouvrir trois excellents romans de Jean Lemieux en format poche pratique dans la collection Nomades des éditions Québec Amérique. Les trois titres réédités mettent en scène le sergent André Surprenant, personnage désormais célèbre de Jean Lemieux. *On finit toujours par payer*, paru en 2003, et qui a été porté à l'écran en 2012 sous le titre *La peur de l'eau*, présente l'enquête de Surprenant sur le meurtre mystérieux d'une jeune femme, aux Îles-de-la-Madeleine. Avec du style, de la couleur locale, du mystère, il s'agit de l'un des meilleurs polars québécois des dernières années. *Le mort du chemin des Arsènes*, publié en 2009, a également tout pour captiver les lecteurs. Dans une intrigue qui se déroule également aux Îles-de-la-Madeleine, avec des personnages plus vrais que nature et un style maîtrisé, on retrouve Surprenant qui doit mener une dernière enquête avant de quitter l'archipel isolé. Il s'agit ici d'une enquête sur ce qui, de prime abord, semble être le suicide de Romain Leblanc, un musicien au sommet de sa gloire. Diverses personnes gravitant autour de Romain Leblanc semblent avoir eu des mobiles

pour le faire disparaître, mais chaque secret en cache un autre et la dernière enquête de Surprenant aux Îles-de-la-Madeleine sera plus complexe que prévue. Enfin, dans *L'homme du jeudi*, Surprenant, vivant désormais à Québec, doit enquêter sur un délit de fuite troublant. Le cadavre d'un garçon de 12 ans, happé alors qu'il roulait à bicyclette, est retrouvé trois jours plus tard dans une rivière. Faute de témoins et d'indices, le dossier est rapidement fermé, mais, deux ans après l'incident, un fait nouveau retient l'attention de Surprenant. Il reprend son enquête contre l'avis de ses supérieurs et de ses proches. Intuitions fondées ou illusions causées par ses propres démons? Une intrigue qui nous tient en haleine.



© Éditions Triptyque

DES FEMMES SAVANTES

Le recueil de nouvelles de Chloé Savoie-Bernard, *Des femmes savantes*, publié aux éditions Triptyque, présente des récits qui montrent sans complaisance les déceptions et les attentes de femmes «savantes», bien au fait des réalités des amours d'aujourd'hui, différentes dans leurs styles : féroces, résignées, belles, ordinaires, blondes ou pas assez noires, mais semblables dans leurs désirs de rejoindre l'autre. Elles sont à Montréal, en voyage, aux prises avec la

réalité ou leurs fantasmes, hésitent entre le désir de plaire et un souci d'authenticité. Ces nouvelles sont à la fois lyriques et brutales, assez loin du conte de fées, plus près du sordide que de l'émerveillement. Certaines parviendront à enjamber les parts de soi qu'il faut pour sortir de la solitude, d'autres non. Une écriture originale, urbaine, dérangeante.



© Éditions Québec-Amérique

TABAGIE

Un roman qui présente sans complaisance, mais avec un certain humour tragique, des personnages à la fois attachants, détraqués et souvent grotesques du quartier Côte-des-Neiges, *Tabagie*, de François Racine, publié aux éditions Québec-Amérique, présente Léo Rivière, commis de tabagie, qui ne croit plus à grand-chose, sauf aux Canadiens, à Bacchus et à Vénus. Il croit aussi à Nat, personnage assez délirant, qui, à l'instar de Louis-Ferdinand Céline, part dans les grands vents à la recherche du bout de la nuit. On entre dans un univers à mi-chemin entre la dérision et le délire, cru, comme l'écriture assez drue qui nous entraîne dans cette tragédie originale au cœur de la noirceur qui habite l'homme, mais qui met en scène des personnages somme toute attachants.

BIBLIOTHÈQUES

Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

Heures d'ouverture

La bibliothèque, sise au 10, chemin des Côtes, à Saint-Jean, est ouverte le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h. En cas de tempête, on suggère de téléphoner (418 829-3336) pour vérifier si elle est ouverte. Le club d'écriture Becs et Plumes s'y réunit le 3^e lundi de chaque mois à 13 h 30. Les rencontres du club de lecture le dernier lundi du mois, également à 13 h 30, permettent d'échanger sur des lectures récentes, sans que soit imposée la lecture d'un livre en particulier. Tous/toutes sont les bienvenus.

Membres

Les personnes qui résident à Saint-Jean ou Saint-François, tout comme les estivants, peuvent être membres de la bibliothèque. L'abonnement est gratuit.

Collection

Plusieurs nouveautés s'ajoutent constamment à la collection. Les dons de livres récents sont acceptés. La collection peut être consultée à http://bibliotheque.saintjeaniledorleans.ca/opac_css/

Les personnes abonnées peuvent également consulter leur dossier à cette adresse.

Romans humoristiques et réconfortants

- Andrea Bennett, *Galina Petrovna et son chien à trois pattes*. Amusante histoire d'une vieille dame russe qui tente de sauver de la fourrière son chien à trois pattes.
- Katarina Bivald, *Le jour où Anita envoya tout balader*. À presque quarante ans, une fois sa fille partie à l'université, Anita décide de réaliser ses rêves de jeunesse. Personnages attachants et sincères, dont on appréciera le sens de l'humour.
- Gabrielle Zevin, *L'histoire épatante de M. Fikry*. Un bibliothécaire, triste depuis la mort de sa femme, trouve

dans le magasin une petite fille abandonnée par sa mère qui veut qu'elle grandisse au milieu des livres. D'autres aventures surprenantes s'en suivront.

- Anna Jansson, *Quand le destin s'emmêle*. Dans une petite ville de Norvège, une coiffeuse souhaite rendre les gens heureux. Elle-même recherche l'âme sœur. Dans son salon, il y a deux chaises, mais une seule sert aux clients. L'autre reste libre, pour l'inconnu qui pourrait s'y asseoir.

- Jonas Jonasson, *L'assassin qui rêvait d'une place au paradis*. Dédé le meurtrier sort de prison après trente ans. Il s'associe à deux comparses pour offrir des services de «punitions corporelles». L'affaire tourne mal quand il se met à lire la bible et prend position contre la violence.

- Amélie Dubois, *Ce qui se passe au Mexique reste au Mexique*. Trois jeunes enseignantes connaissent des aventures au cours d'une semaine de vacances à Cancún. Vous en rirez avec elles!

Autres romans récents

- Thierry Cohen, *Avant la haine*. L'amitié entre deux jeunes Français, l'un juif et l'autre musulman, se détériore peu à peu. Jusqu'où vont-ils aller? Peuvent-ils retrouver leur amitié de jadis?

- Brad Thor, *Projet Athéna*. Une unité d'élite de l'armée américaine, composée de quatre jeunes femmes, a pour mission de neutraliser un important négociant d'armes, mais leur mission s'avère rapidement plus complexe que prévu. Leur propre gouvernement ne leur aurait pas révélé l'ampleur de la menace qui pèse sur leur pays.

- Johanne Seymour, *Rinzen et l'homme perdu*. Deux enquêteurs bien spéciaux tentent d'élucider des meurtres qui sortent de l'ordinaire. Pourront-ils réussir?

Thérèse Beaudet,
pour le comité de la bibliothèque

SUGGÉREZ DES SUJETS À AUTOUR DE L'ÎLE

Vous avez une idée de reportage ou une proposition de sujet? N'hésitez pas à nous contacter pour nous en faire part. 418-925-8765 ou sylvain@autourdelile.com

S'IMPLIQUER POUR AUTOUR DE L'ÎLE

Vous aimeriez vous joindre à une équipe dynamique? Nous recherchons présentement des rédacteurs pour écrire des articles et des vidéastes autonomes pour le site internet. Si vous êtes intéressés à faire grandir notre journal communautaire. Communiquez avec moi au 418 925-8765, ou à sylvain@autourdelile.com.

SAINTE-FAMILLE ET SAINT-FRANÇOIS

La lecture, un monde à raconter : «Ma bibliothèque, pour moi, c'est... mon épicerie de délices intellectuelles!» (D. Chicoine)

Une rotation des livres, à la fin de novembre, apportera plusieurs centaines de nouveaux livres sur les rayons jeunesse et adultes. Venez donc bouquiner à la biblio!

Vous pouvez nous rejoindre...

Sur place : le dimanche, de 9 h 30 à 11 h 30, et le mercredi, de 19 h à 21 h.

Par téléphone : en laissant votre message au 418 666-4666, poste 8083, 7 jours/7.

Par internet au : www.mabibliotheque.ca/sainte-famille

Livres papier et numériques, consultation locale et réseau-biblio, réservation, renouvellement, annulation, demande prêts entre bibliothèques (PEB). Un dépliant explicatif concernant l'emprunt de livres numériques est disponible à la biblio.

Passés sous le radar...

Laissez-vous séduire, vous aimerez beaucoup! Livres disponibles en PEB.

L'intérêt de l'enfant, Ian McEwan, 2015. Fiona, 59 ans, brillante, juge aux affaires familiales, passionnée et hantée par son travail ; elle en délaisse parfois mari et vie personnelle. Sa dernière cause : un adolescent de 17 ans atteint de leucémie risque la mort, car les croyances religieuses de sa famille interdisent la transfusion sanguine qui pourrait lui sauver la vie. Avant de rendre son jugement, elle décide d'aller à l'hôpital. Elle fait la connaissance d'Adam, un jeune homme romantique, musicien, et décide de trancher en faveur de l'ado. Cette rencontre la trouble, une étrange relation d'amour maternel qui pourrait bien causer leur perte se nouera entre eux. Touchant.

Le journal de Mary, Alexandra Echkenazi, 2016. John Fitzgerald Kennedy a 19 ans quand il rencontre Mary Meyer, 16 ans, un flirt le temps d'une soirée. Vingt ans plus tard, alors que JFK s'apprête à vivre un destin exceptionnel et tragique, il retrouve Mary. Ils deviendront rapidement amants. Mary, maltraitée par la vie, est une femme de convictions qui se relève d'un drame difficile. Les coulisses de la Maison-Blanche, les tensions internationales, la paranoïa de la CIA, les retrouvailles secrètes de Mary et Jack servent les propos du journal. À travers leur correspondance, l'auteure nous offre un roman attachant, joliment écrit, une belle découverte. JFK meurt le 22 novembre 1963. Mary est assassinée un an plus tard au bord du fleuve Potomac. Le journal qu'elle tenait n'a jamais été retrouvé.

Bonne lecture!

Les bénévoles

Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

Nouveautés et suggestions de lecture du mois de novembre

La voix de mon père, de Nathalie Leclerc

Sans terre, de Marie-Ève Sévigny

Dieu n'habite pas La Havane, de Yasmina Khadra

Plus grand que soi. Devenez la personne que vous êtes vraiment, de Marie-Josée Arel

La loyauté envers l'âme, de H. Ronald Hulnick

Pour les jeunes

Dans la série *Le blogue de Namasté*, de Maxime Roussy

Les femmes et les enfants d'abord.

Fred est amoureux

Le secret de Tintin

Le roman de Namasté.

Famille décomposée

Pour les tout petits

Dans la série *Phil & Sophie*

Je suis persévérant

Je suis reconnaissant

Je suis optimiste

Saint-Pierre OSCAR-FERLAND

Bonjour à toutes et tous!

En plus de la rotation de livres qui a eu lieu ce mois-ci et qui nous a apporté plusieurs nouveaux titres, voici la liste des derniers achats.

Romans québécois

L'autre reflet, de Patrick Sénécal

La fois où j'ai suivi les flèches, d'Amélie Dubois

Les yeux tristes de mon camion, de Serge Bouchard

L'amour au temps d'une guerre, tome 3,

de Louise Tremblay-d'Essiambre

Le bonheur des autres, tome 1, de Richard Gougeon

Dans le regard de Luce, tome 2, de Pauline Gill

Les dames de Beauchesne, tome 3,

de Mylène Gilbert-Dumas

Les empocheurs, d'Yves Beauchemin

Feu, tome 5, de Francine Ouellet

Il était une fois à Québec, tome 1, de Michel Langlois

L'impureté, de Larry Tremblay

La maîtresse d'école, tome 2, d'Ismène Toussaint

Un bel avenir, de Michèle B. Tremblay

Roman étranger

La faim blanche, d'Aki Ollikaiken

Polar

Délires mortels, de Kathy Reichs

Documentaire

Couche-Tard ou l'audace de réussir, de Guy Gendron

L'odyssée des illusions, de Jean Lemire

Merci

Merci à Mmes Céline Laflamme et Anne Couture, à MM. Germain Trottier, Florian Sauvageau et Sébastien Boulanger pour les dons de livres à la bibliothèque. Merci également à Mme Christine Michaud pour le don de nombreux livres neufs et de CD pour renouveler nos collections.

Rotation d'automne

La prochaine rotation des collections aura lieu le 28 novembre. Il y aura donc des dizaines de nouveaux titres à découvrir, tant dans la collection des romans que dans les documentaires et les livres pour les jeunes.

Fermeture des Fêtes

Veuillez prendre note que la bibliothèque sera fermée les dimanches 25 décembre 2016 et 1^{er} janvier 2017.

Gilles Gallichan, Marie Blais et Lise Paquet
pour l'équipe de bénévoles de
la bibliothèque La Ressource

60 événements marquants de Montréal,
de Gilles Proulx

Romans jeunesse

Cherub, tomes 1 à 4, de Robert Muchamore

Juliette à Québec, de Rose-Line Brassat

Le grand livre de Lili B. Brown, de Sally Rippin

Jeune

P'tit héros, le pompier, de Nathalie Bélineau

Dvd

Les mauvaises herbes

La dame en or (Woman in Gold)

Nos heures d'ouverture sont le mardi et le jeudi de 19 h à 21 h et le dimanche de 10 h à midi.

Prenez note que la bibliothèque fermera ses portes pour le congé des Fêtes le mardi 20 décembre pour rouvrir le 5 janvier 2017.

Nathalie Vézina,
pour l'équipe de bénévoles de la BOF

Langlois Vw

+ D'espace + D'expertise
+ De service + De conseil

Été 2017

GOLF SPORTWAGON 2017

À PARTIR DE **28 200 \$**
(FRAIS DE TRANSP. ET PRÉP. INCLUS)

VENEZ LA VOIR EN SALLE DE MONTRE DÈS OCTOBRE

Langlois

+ Pour moi

Vente - Service - Conseil - Entretien

6090, boul. Sainte-Anne
418 822-0671
À 2 minutes des Chutes Montmorency
Visitez www.langloisvw.com

Modèle Alltrack. Photo à titre indicatif.

Wolfsburg Club ELITE
5 ANS (2009 - 2010
2013 - 2015 - 2016)

Volkswagen

Saint-Laurent

DAVID-GOSSELIN

Bénévoles demandés

Votre bibliothèque est constamment à la recherche de bénévoles. Vous pouvez laisser vos coordonnées au poste d'accueil aux heures d'ouverture, laisser un message téléphonique à la bibliothèque en composant le 418 828-2529 ou communiquer avec Guy Delisle, au 418 828-1106. Vous hésitez parce que vous ne savez pas ce que cela implique? Communiquez avec nous et il nous fera plaisir de répondre à vos questions.

Fermeture

La bibliothèque sera fermée du 22 décembre 2016 jusqu'au 4 janvier 2017. Nous vous rappelons que vous pouvez emprunter cinq biens culturels.

Rotation

La prochaine rotation aura lieu le 28 novembre. Environ le tiers des volumes est renouvelé à cette occasion. Nous mettons en valeur depuis quelques mois les nouveautés achetées par Réseau Biblio; elles sont identifiées à l'aide d'un cercle vert et placées dans les étagères près de l'entrée.

Exposition de peinture

L'exposition de l'artiste peintre Cathy Lachance se poursuit; nous vous invitons à venir voir ses œuvres.

Atelier de bricolage – boîte à souvenirs

Le samedi 29 octobre dernier, Véronique Rousseau offrait un bricolage qui fut particulièrement aimé des enfants. Merci beaucoup aux parents et aux 14 enfants présents!

Lors de cet atelier, les enfants devaient personnaliser une boîte à leur image et qui contiendra tous les trésors qu'ils accumu-



En haut, de g. à dr. : Juliane V, Camille R, Malorie V, Camélia S, Inass E-H, Jeanne R, Lylia E-H.
En bas : Anouk B, Sasha B, Maélie B, Julien C, Jérémy D, Émilie C, Mathis D.

© Véronique Rousseau

leront au fil du temps pour les garder en souvenir. Ils ont tous reçu un sou comme premier objet à conserver. Merci beaucoup à Ariane T. pour son aide.

Afin de demeurer informés des ateliers

de bricolage, veuillez faire parvenir vos coordonnées à l'adresse vrousseau79@gmail.com

Les inscriptions sont obligatoires afin de prévoir le matériel nécessaire à l'activi-

té. Un parent doit accompagner son enfant pour l'aider dans le montage du bricolage.

Guy Delisle,
responsable de la bibliothèque

VIE MUNICIPALE

UN CHOIX SENSÉ POUR GENS FUTÉS!

Mélissa
POIRIER

PGMR

La Communauté métropolitaine de Québec s'outille pour soutenir le don et l'achat d'articles usagés en proposant un *Bottin du réemploi*, version renouvelée, sur le site internet suivant: www.bottindureemploi.com

Ce bottin répertorie plus de 300 lieux où il est possible de se départir d'objets ou de matériaux récupérables, ou encore de se procurer des articles en bon état et à faible

prix. Un choix sensé pour les plus futés! Facilement consultable en version mobile, il permet aux citoyens de localiser à proximité de chez eux les nombreux lieux de vente et de dépôts de biens usagés, par type de biens.

Chaque foyer recevra à domicile un dépliant faisant la promotion de cet outil et permettant de faire de belles trouvailles ou des économies. Cette

distribution postale auprès de chacun des citoyens est le résultat d'un effort conjoint des MRC de L'Île-d'Orléans, de La Côte-de-Beaupré, de La Jacques-Cartier ainsi que de la Ville de Québec, et des villes de L'Ancienne-Lorette et Saint-Augustin-Desmaures.

Le *Bottin du réemploi* permettra d'atteindre les objectifs de réduction des quantités de matières éliminées

fixées dans le Plan métropolitain de gestion des matières résiduelles 2016-2021. Suivez le mot clic #bottinreemploi sur les réseaux sociaux pour être au courant de toutes les nouveautés associées à ce formidable outil du réemploi.

JOURNÉE DE NOËL
la référence en alimentation animale

SAMEDI LE 3 DÉCEMBRE 2016
ENTRE 10H ET 15H

TOUS LES ACCESSOIRES EN MAGASIN À 15% de RABAIS

GAGNEZ!
Avec tout achat courez la chance de gagner un bol interactif "AIKIOU" pour chien.
Valeur de 24,99\$

FROMM GOLD

RABAIS FROMM
SUR TOUS LES PRODUITS FROMM

6\$ sur les grands formats
4\$ sur les moyens formats
2\$ sur les petits formats

profitez des rabais FROMMidables
Toute la journée sur les nourritures FROMM pour chien & chat

SAINT-JEAN

Marie-Ève
BERGERON

Directrice générale & secrétaire-trésorière

Séance ordinaire du 7 novembre 2016

Voici un résumé des principaux points traités à la dernière séance du conseil.

Concernant le prolongement du réseau d'égout, Laboratoire d'expertise de Québec ltée effectuera une étude géotechnique (tests de sols, etc.). Les ingénieurs ont pris plusieurs mesures sur le terrain afin de concevoir les plans et devis et feront une étude environnementale sous peu (requis par le ministère).

Chaque année, la route du Miton ferme officiellement du 1^{er} novembre au 1^{er} mai. Toutefois, en pratique, nous attendons la première neige pour la fermer officiellement.

La dérogation mineure pour le 4785, chemin Royal, fut acceptée puisque l'empiètement dans la bande riveraine était mineur.

Le déneigement de la citerne Rodolphe Blouin a finalement trouvé preneur.

Le ministère des Transports souhaite acheter une lisière de terrain en bordure du mur, à l'entrée du chemin des Côtes. Le ministère aurait ainsi la responsabilité complète du mur ainsi que d'une petite lisière du chemin des Côtes. L'objectif est d'assurer la sécurité de tous en limitant le stationnement des véhicules près du mur, ce qui créait une pression sur le mur.

Prochaine séance ordinaire du conseil : le lundi 5 décembre 2016.

Séance spéciale pour le budget : le lundi 19 décembre 2016 à 20 h au 2^e étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

Attention: accumulation de déchets sur la rive

Un simple rappel que le fleuve et ses abords ne sont pas une poubelle. Quelques citoyens nous ont rapporté y avoir trouvé de la cendre, de la litière pour chats, de la terre, des amoncellements de feuilles et de branches et bien plus. Certains de ces déchets augmentent considérablement la présence des mauvaises herbes sur la rive, ce qui n'est évidemment pas souhaitable. On vous demande donc d'y porter une attention spéciale. Pour connaître l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets, svp communiquez avec Mme Mélissa Poirier, au 418 670-3259.

Activité de Noël à la bibliothèque

Surveillez votre boîte aux lettres au cours des prochaines semaines! Une belle activité sera organisée à la bibliothèque avec la lecture d'un conte de Noël et la venue du père Noël! Ho! Ho! Ho! Des surprises attendent les enfants qui auront été sages... La date et l'heure vous seront confirmées par la poste.

RAPPORT DU MAIRE

Le rapport financier 2015 montre des revenus de 1 568 805 \$ et des charges de 1 336 064 \$. Une affectation du surplus de 92 983 \$ pour le budget, un remboursement de la dette à long terme de 120 500 \$, une affectation en cours d'année de 54 648 \$, laissent un excédent de 150 576 \$.

Pour les prévisions de l'exercice 2016, les revenus totalisent 1 506 351 \$ et les charges devraient totaliser 1 359 507 \$. Une affectation au budget de 114 950 \$, un remboursement

Le salaire des élus pour 2016

	Salaire	Allocation	CARRA	Total
Maire	9 049 \$	4 525 \$	1 876 \$	15 450 \$
Conseiller	3 017 \$	1 508 \$	625 \$	5 150 \$
Promaire	820 \$	410 \$	170 \$	1 400 \$

de la dette à long terme de 128 000 \$, une affectation de 61 500 \$ dans l'année, laissent un excédent estimé de 72 294 \$.

Les comptes à recevoir au 30 septembre 2016 sont :

Taxes : 368 974 \$. Mutations : 9 971 \$. Autres : 1 273 \$. Total : 380 218 \$.

Voici la liste des contrats de plus de 25 000 \$ depuis le 1^{er} octobre 2015

- Construction Mario Lepire inc. (plateforme élévatrice) : 30 804 \$.
- Mutuelle des municipalités du Québec (assurances) : 27 388 \$.
- Permafib inc. (bandes patinoire) : 32 940 \$.
- WSP (ingénieurs, prolongement réseau d'égout) : 86 231 \$.

Aucun contrat de plus de 2 000 \$ dont l'ensemble compte une dépense

de plus de 25 000 \$.

Nous travaillons en ce moment à l'élaboration des plans et devis pour la réalisation du prolongement des égouts vers l'ouest qui se fera probablement à l'automne 2017.

Le bâtiment des sports de la patinoire a grand besoin de rénovation. Nous sommes à évaluer les options quant à son amélioration ou à la construction d'un tout nouveau bâtiment.

Les ateliers de lanternes seront de retour cet automne, soutenus de belle façon par le comité d'embellissement.

Nous constatons que le prix des maisons stagne sinon diminue un peu. Il est à prévoir que la prochaine année verra une augmentation très légère, voire nulle.

Déposé au conseil du 7 novembre 2016.



POUR TROUVER DE VÉRITABLES AUBAINES!

La Communauté métropolitaine de Québec s'adapte à la tendance sociale de l'économie du partage en proposant une version complètement renouvelée de son outil en ligne le Bottin du réemploi : www.bottindureemploi.com.

Ce bottin répertorie plus de 300 lieux où il est possible de se départir d'objets ou de matériaux récupérables, ou encore de se procurer des articles en bon état et à faible coût. De quoi réjouir les gens qui souhaitent faire de belles trouvailles ou des économies!

L'outil a complètement été remis à neuf et au goût du jour afin de permettre à la population de localiser facilement les points de service à proximité, par type de bien recherché.

En guise de rappel, chaque foyer recevra à domicile un dépliant promotionnel de cet outil. À conserver absolument!

Pour de plus amples informations, suivez le mot clic #BottinDuRéemploi sur les réseaux sociaux.

bottindureemploi.com



PLUS DE 65 ANS D'EXPERTISE

Cabinet partenaire de

JULIE CHABOT CLAUDE CHABOT

CHOIX DE 15 COMPAGNIES EN ASSURANCES

- Auto • Habitation • Entreprise • Agricole • Vie
- Cautionnement • Vol d'identité
- Documentation gratuite sur note site • Payable en 12 versements

infopechabot@courtierunis.com • Fax : 418 661-3409
2255, boul des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

418 667-8550
www.pechabot.com

JESSICA SHEEDY
architecture

TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE

Plan professionnel avec visualisation du projet en 3D.
Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovations.

418 265-9296

sheedy.jessica@gmail.com

SAINT-FRANÇOIS

Marco
LANGLOIS, G.M.A.

Directeur général/secrétaire-trésorier

Novembre 2016

Nous en sommes à la période où nous dressons les premiers bilans de l'année qui se termine et où les travaux de mise en place des objectifs de l'année à venir débutent. Évidemment, les dossiers en cours continuent à cheminer comme celui de l'harmonisation des règlements d'urbanisme et celui du renouvellement du prêt permanent numéro 1 pour le réseau d'égout municipal.

Mais il convient ce mois-ci de laisser toute la place au rapport de la mairesse et au plan triennal d'immobilisation pour les années 2017-2018-2019, tels qu'ils ont été présentés et adoptés par le conseil le 7 novembre dernier.

Avant de terminer le texte de novembre, il me reste à vous convier au dernier rendez-vous de l'année 2016, soit la séance ordinaire de décembre et la séance extraordinaire sur le budget 2017 qui auront lieu consécutivement le 12 décembre 2016, dès 20 h, et à vous rappeler que toutes les informations pertinentes au fonctionnement de votre municipalité sont disponibles sur le site www.msfo.ca

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC -

Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois,

de la susdite municipalité,

Que le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, à une séance ordinaire tenue à la salle du conseil municipal le 7 novembre 2016, a adopté: le règlement numéro 016-141 modifiant le règlement de zonage numéro 03-41 afin d'encadrer les chenils et chatteries ainsi que les services pour animaux domestiques.

Que ce règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, 554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, aux heures régulières, soit du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Que ce règlement sera intégré au règlement de zonage 03-41.

Que ce règlement s'applique aux zones 17-A, 31-A et 49-A situées en direction du centre de l'île à partir du chemin Royal pour les usages de chenils et chatteries et aux zones 2-CH et 1-P situées dans le secteur du village pour les usages de services pour animaux domestiques.

Que ce règlement entrera en vigueur dès l'obtention du certificat de conformité au schéma d'aménagement de la MRC de L'Île-d'Orléans.

Donnée à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce neuvième jour de novembre deux mille seize.

...

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité, séance extraordinaire sur le budget 2017.

Qu'une séance extraordinaire sur le budget 2017 se tiendra à la salle du conseil municipal située dans le local 216 du centre Le Sillon, 554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans.

Que cette séance extraordinaire débutera dès la levée de la séance ordinaire de décembre, le lundi 12 décembre 2016.

Que les points suivants seront à l'ordre du jour:

Projet d'ordre du jour

1. Lecture et adoption de l'ordre du jour.

2. Adoption du budget de la municipalité pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2017.

3. Adoption du règlement numéro 016-142 pour déterminer les taux de taxes de l'exercice financier 2017.

4. Période de questions.

• Les délibérations et la période de questions de cette séance porteront exclusivement sur le budget.

5. Levée de la séance.

Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce neuvième jour de novembre deux mille seize.

Marco Langlois, g.m.a.
directeur général/secrétaire-trésorier

disposons en date du 1^{er} novembre 2016.

Encore cette année, notre situation financière se porte particulièrement bien ; nous continuerons d'être vigilants et de gérer selon nos moyens tout en mettant en commun, avec les autres municipalités de l'île, les charges qui ont avantage à être partagées.

Exercice 2016

Après une étude de l'état des revenus et des dépenses au 1^{er} novembre 2016, nous pouvons vous affirmer que l'exercice se terminera non seulement par un équilibre, mais par un surplus. L'état des revenus et affectations réels de 1 077 493 \$, versus 848 643 \$ prévus au budget, pour des dépenses et investissements réels de 997 493 \$ nous permet de prévoir qu'en tenant compte des revenus, des sommes à recevoir, des dépenses et des investissements à réaliser d'ici la fin de l'exercice 2016, nous terminerons l'année avec un surplus d'environ 80 000 \$.

Il est important de vous rappeler ici que toutes les informations financières de la municipalité sont à votre disposition non seulement en ligne à l'onglet *rapports financiers* de la section administration municipale de notre site internet, mais également au bureau municipal.

Prochain budget

Dans les semaines à venir, le conseil municipal complètera le budget 2017. L'objectif poursuivi par le conseil est de faire progresser la qualité et la quantité de services offerts à la population. Nous devons tenir compte des dépenses additionnelles incompressibles ainsi que de celles qui sont hors de notre contrôle, soit : la Sûreté du Québec, les quotes-parts de la MRC de L'Île-d'Orléans (quote-part générale, service incendie, matières résiduelles, etc.) et la quote-part de la Communauté métropolitaine de Québec. Le budget sera présenté lors d'une séance extraordinaire qui sera tenue le 12 décembre 2016.

Pour l'année 2017, la rémunération de la mairesse et des conseillers(ères) sera établie selon la rémunération actuelle (maresse, 11 775 \$, municipalité + 6 143 \$ MRC, conseillers(ères), 3 925 \$) augmentée selon l'indice des prix à la consommation. Pour les séances extraordinaires, il n'y a aucune augmentation et les rémunérations demeureront à 150 \$ pour la mairesse et à 50 \$ pour les conseillers(ères).

Dépôt du plan triennal d'immobilisation (2017-2019)

Lors des exercices financiers 2017-2018 et 2019, nous poursuivrons nos investissements tout en continuant d'être vigilants et de gérer selon la capacité de payer des citoyens. Le PTI 2017-2019 sera adopté lors d'une séance extraordinaire qui suivra immédiatement la présente séance ordinaire de novembre.

Voici en complément d'information, conformément à l'article 955 du Code municipal du Québec (R.L.R.Q., c. C-27.1), la liste des contrats de plus de 2 000 \$ chacun totalisant un engagement supérieur à 25 000 \$ par fournisseur et des contrats de plus de 25 000 \$.

Luc Létourneau, entrepreneur en déneigement (chemins municipaux)	27 120 \$
Lévesque et associés, construction (toiture Le Sillon et citerne)	231 400 \$

Réalisation des projets municipaux 2016

- Entretien et maintien de la sécurité des chemins municipaux ;
- Lignage de la route d'Argentenay et des stationnements du parc de la Tour et au village ;
- Suivi et discussion avec le MCC concernant le plan de conservation ;
- Réfection de la toiture et ajout de gouttières au centre communautaire et à la citerne municipale avec matériaux durables ;
- Nouvelles enseignes aux entrées municipales avec matériaux durables ;
- Nouveau site WEB de la municipalité ;
- Nouvelles poubelles au parc de la Tour du Nordet ;
- Installation de nouveaux panneaux d'interprétation au parc de la Tour du Nordet et au stationnement municipal ;
- Poursuite du remplacement des lumières DEL ;
- Changement des lumières de la patinoire par des lumières DEL ;
- Service de toilette publique au stationnement et au parc du Quai ;
- Collaboration à l'élaboration d'un plan d'urgence pour l'ensemble de l'île d'Orléans avec le comité de la MRC.

Projets pour 2017

- Élaboration d'un projet de fête populaire ;
- Poursuite des discussions avec le MCC concernant le plan de conservation ;
- Travail avec le groupe ZIP concernant l'érosion des berges afin d'élaborer un guide et d'informer les citoyens de la problématique s'ils vivent près de la rive ;
- Finalisation du changement des lumières DEL ;
- Ajout d'un nouveau poteau et de lumières DEL aux endroits sombres ;
- Nouvelles tables au parc de la Tour du Nordet et poursuite de son développement ;
- Réaménagement et nettoyage du stationnement et du parc du Quai ;
- Poursuite du travail de revitalisation du centre communautaire Le Sillon ;
- Poursuite de l'embellissement de la municipalité ;
- Amélioration de l'accès au chemin du Quai ;
- Suivi de la politique de la famille et des aînés.

Je tiens à remercier et féliciter les membres du conseil qui travaillent à l'intérêt de notre communauté et je tiens à souligner le dévouement et la contribution de tous les bénévoles qui ont collaboré de près ou de loin aux activités de la municipalité.

Comme vous pouvez le constater, votre conseil municipal, le directeur général, l'adjoint et les employés municipaux collaborent afin de répondre davantage aux besoins des citoyens de Saint-François. Je désire souligner l'excellent travail qu'ils accomplissent et je suis convaincue que grâce au travail d'équipe les projets seront portés à terme. Le bien-être et la qualité de vie des citoyens, la protection de notre environnement et le développement harmonieux de notre municipalité demeurent au centre de nos préoccupations.

En terminant, je voudrais souhaiter à chacun et chacune d'entre vous que l'année 2017 soit prospère et vous comble de bonheur.

Lina Labbé, mairesse

RAPPORT DE LA MAIRESSE 2016

Chères concitoyennes et chers concitoyens,
Membres du conseil municipal,
Membres de la direction et du personnel,
Mesdames et Messieurs,

C'est avec plaisir que je vous présente l'état de la situation financière de la Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans. Ce rapport vous permettra de prendre connaissance de l'état actuel de nos finances selon l'information dont nous

PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATION (PTI) 2017 – 2019

Projets	Année	Prévision coûts	Subvention taxe d'accise	Subvention FDT	Contribution volontaire	Fonds de roulement municipalité	Budget courant municipalité
Politique Familles/Aînés							
Marché artisanal 2	2017-2018	6 000,00 \$	- \$	4 800,00 \$	1 200,00 \$		- \$
Sillon							
*Revitalisation	2017-2018	15 000,00 \$	- \$	- \$	- \$	15 000,00 \$	- \$
Fenêtres	2018-2018	200 000,00 \$	176 000,00 \$	- \$	- \$	24 000,00 \$	- \$
Voirie							
Sécuriser accès chemin du Quai	2017-2018	150 000,00 \$	114 400,00 \$	14 000,00 \$	- \$	21 600,00 \$	- \$
Parc de la Tour							
Caméra et accès WiFi	2017	1 500,00 \$	- \$	1 100,00 \$	- \$	- \$	450,00 \$
Tables	2017	9 000,00 \$	- \$	6 300,00 \$	2 700,00 \$	- \$	- \$
Urbanisme et environnement							
Plan urbanisme boisé Fabrique	2017	6 000,00 \$	- \$	- \$	- \$	6 000,00 \$	- \$
Plan intervention protection des berges	2017-2018	8 000,00 \$	- \$	5 600,00 \$	- \$	- \$	2 400,00 \$
Total		395 500,00 \$	290 400,00 \$	31 800,00 \$	3 900,00 \$	66 600,00 \$	2 850,00 \$



Tricotés serrés

Pour vos assurances
à l'Île d'Orléans
418 663-0119

PROMUTUEL
ASSURANCE


DEPUIS 1852 | PROMUTUELASSURANCE.CA

SAINT-LAURENT

Michelle
MOISAN

Directrice générale secrétaire-trésorière

Une collaboration appréciée

Au début du mois de juillet dernier, nous apprenions que Brigitte Boulianne, adjointe administrative, s'était blessée et qu'elle serait absente quelques jours. Une semaine plus tard, nous découvrons qu'elle serait absente pendant environ quatre mois. Cette nouvelle tombait bien mal pour elle, mais également pour nous qui avions un été très chargé devant nous. J'aimerais prendre quelques lignes pour remercier Denise Goulet qui a accepté de sortir de sa retraite pour une troisième fois (pour remplacer à temps complet) et pris la relève avec brio. Elle est retraitée, mais travaille une journée par semaine avec nous depuis 2013. Compte tenu des travaux d'assainissement des eaux usées dans

la municipalité et du surcroît de travail que cela impose, sa compétence, sa générosité et sa bonne humeur ont fait une énorme différence. Je tiens également à mentionner que j'avais aussi demandé au directeur de Sainte-Pétronille, Jean-François Labbé, s'il accepterait que je fasse appel à la personne qui agit en tant qu'adjointe à temps partiel à son bureau. Noëlline Tardif a accepté de travailler à Saint-Laurent une journée par semaine. Je souligne cette collaboration, car j'ai réellement apprécié sa rapide intégration à l'équipe et son soutien. Elle a déjà travaillé à Saint-Jean et grâce à son expérience à Sainte-Pétronille elle connaissait bien les systèmes informatiques utilisés dans nos municipalités ; il lui a suffi de se

familiariser avec nos façons locales de travailler. Avec le retour de Brigitte, les services de Noëlline ne sont plus requis, mais je la remercie du fond du cœur de son aide. À nouveau, mes remerciements sincères à Denise.

J'aimerais également mentionner que ce genre de collaboration entre municipalités passe trop souvent inaperçu, mais existe sur une base régulière. Nous pouvons toujours faire appel à nos collègues lors de besoins particuliers. Il règne entre les six municipalités de l'île un esprit d'entraide et de collaboration peu commun.

Restez informés

Les personnes désireuses de connaître ce qui se passe chaque mois aux séances du conseil municipal de

Saint-Laurent ont trois façons de rester informées. Il est possible de visualiser la séance en allant sur le site de la municipalité au www.saintlaurentio.com dans l'onglet la municipalité dans le sous-titre procès-verbaux et vidéos. Toujours sur le même site, dans l'année en cours, vous pouvez consulter une copie des procès-verbaux qui y sont déposés après leur approbation par le conseil. Vous pouvez de plus venir lire les procès-verbaux en personne à bureau municipal situé au 6822, chemin Royal, à Saint-Laurent.

La prochaine séance du conseil aura lieu le 5 décembre et la séance extraordinaire pour l'adoption du budget 2017 et du plan triennal 2017-2019 se tiendra le lundi 12 décembre 2016. Au plaisir de vous y voir nombreux.

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC -

Municipalité de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans

AUX PERSONNES CONCERNÉES PAR UN RÈGLEMENT DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE, LES ZONES VA-3 AINSI QUE LES ZONES VA-2, VA-4, AA-4 ET CO-7 QUI SONT CONTIGÜES DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-LAURENT-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS.

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, directrice générale de la susdite municipalité, QUE:

1. Lors de la séance ordinaire tenue le lundi 6 juin 2016, le conseil a adopté, par sa résolution 891-16, un projet de règlement modifiant le règlement de zonage numéro 305.
2. À la suite de l'assemblée publique de consultation qui a eu lieu le lundi 1^{er} août 2016 à 19 h 30 à la salle du conseil de la Municipalité de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans, 6822, chemin Royal, avis de motion a été donné par M. Julien Milot à l'effet que le second projet de règlement numéro 566-2016 sera adopté sans modification lors d'une séance ultérieure.
3. Ce second projet, adopté le 7 novembre dernier, contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones ou secteur de zones visées (VA-3) et des zones ou secteurs de zones contiguës (VA-2, VA-4, AA-4 et CO-7) afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité.

AINSI, UNE DEMANDE PEUT ÊTRE FAITE RELATIVE À LA DISPOSITION AYANT POUR OBJET(S) LE SECOND PROJET DE RÈGLEMENT 566-2016 VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 305 DE LA MUNICIPALITÉ AFIN D'AUTORISER LA CLASSE D'USAGE «AGRICOLE» DANS LA ZONE VA-2.

Article 1 : Objet du règlement.

Le présent règlement a pour objet d'autoriser la classe d'usage «Agricole 2 : acériculture et cultures spécialisées» dans la zone VA-2.

Article 2 : Modifications au CHAPITRE XII DU RÈGLEMENT DE ZONAGE 305 «GRILLES DES SPÉCIFICATIONS ET DISPOSITIONS APPLICABLES À CHAQUE ZONE».

L'article 12.2, intitulé «GRILLES DE CERTAINES DISPOSITIONS DE ZONAGE», contenant les zones «VA-1 à VA-5» et faisant partie du règlement de zonage, est modifié de la façon suivante :

L'ajout d'un point, dans la colonne de la zone «VA-2», vis-à-vis l'usage «AGRICOLE II» de manière à autoriser cet usage dans ladite zone, le tout tel qu'illustré sur la grille en annexe du présent règlement.

La «GRILLE DES SPÉCIFICATIONS DE CERTAINES DISPOSITIONS DE ZONAGE» relative aux zones «VA-1 à VA-5», identifiée comme étant l'annexe A au présent règlement, en fait partie intégrante.

À titre informatif, la zone VA-3 est située en bordure du fleuve et débute à l'ouest au bas de la côte Coulombe et englobe le secteur de la côte Saint-Patrice sans atteindre le chemin Royal.

4. Conditions de validité d'une demande.

Pour être valide, toute demande doit :

- être présentée sur le formulaire fourni par la municipalité ;
- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone ou le secteur de zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone ou le secteur de zone à l'égard de laquelle la demande est faite ;
- être reçue au bureau de la municipalité, 6822, chemin Royal, au plus tard le huitième jour suivant la publication ;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.



5. Conditions pour être une personne intéressée.

Est une personne intéressée toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 15 novembre :

- être majeur, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle ;
- être domicilié, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires dans une zone d'où peut provenir une demande.

Condition supplémentaire aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'un lieu d'affaires : être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou occupants comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.

Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale: toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution, une personne qui, le 15 novembre 2016, est majeure et de citoyenneté canadienne et n'est pas en curatelle.

6. Absence de demande.

Toutes les dispositions du second projet de règlement qui n'auront pas fait l'objet d'une demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

7. Consultation du projet

Le projet de règlement peut être consulté au bureau municipal, du lundi au vendredi, entre 8 h 30 et 12 h et de 13 h à 16 h.

Donné à SAINT-LAURENT-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS ce 15^e jour du mois de novembre 2016.

Michelle Moisan
directrice générale secrétaire-trésorière

SAINTE-PÉTRONILLE

Harold
NOËL

Maire

Projet d'assainissement des eaux usées à Sainte-Pétronille Un nouveau délai...

Le 7 septembre dernier, nous étions convoqués à une rencontre par la Direction régionale du ministère des Transports du Québec. On y a fait le point sur le projet d'assainissement des eaux usées de Sainte-Pétronille et l'harmoni-

sation des travaux entre ministères.

On nous a expliqué que le processus d'approbation de travaux sur les routes de leur juridiction repose maintenant sur des critères reliés à la sécurité routière, au drainage ou à la géométrie. Sur cette base, notre territoire ne présente pas suffisamment de situations problématiques pour être

traité en priorité.

Je vous rappelle que pour la réalisation du projet le MTQ est l'un des intervenants incontournables avec les ministères des Affaires municipales, de l'Environnement et de la Culture. Il assume, à lui seul, près de 20 % des coûts totaux du projet et sa participation financière est sujette au respect du

protocole.

Le conseil municipal demeure convaincu de l'efficacité du système proposé et ne remet pas en doute son orientation. Notez que ce report nous oblige à revoir notre plan triennal d'investissements et l'utilisation des subventions déjà planifiées (TECQ).

Nous vous tiendrons informés.

SAINT-PIERRE

Marie-Claude
POULIOT

Secrétaire-trésorière adjointe

Voici le résumé de la séance du 7 novembre 2016.

Gestion financière et administrative

Dépôt du rôle d'évaluation au 30 octobre 2016 pour les années 2016/2017/2018 pour un montant total de 260 163 020 \$.

Une demande sera présentée au pacte rural concernant les dépenses relatives à l'enseigne de l'entrée de l'île, à l'organisation de l'activité du golf et au toit de la piscine.

Demande de prix pour acheter des équipements servant à enregistrer les séances du conseil municipal.

Sécurité incendie

M. Alain Turgeon, chef pompier, a répondu concernant le plan d'action visant à réaliser les visites de préventions des incendies pour la municipalité Saint-Pierre et Sainte-Pétronille ; la planification s'étend sur cinq ans.

Renouvellement du contrat des pagettes des pompiers chez Info Page pour une durée de trois ans.

Hygiène du milieu

Dépôt du rapport des mesures d'accumulation de boues aux étangs.

Trois entreprises ont déposé des offres de services pour la réalisation des plans et devis de la zone Est, secteurs 1, 2, 3. Le mandat est confié à la firme Tétra Tech.

Aménagement, urbanisme et développement

Une demande a été faite à la SHQ concernant le supplément de la Villa des Bosquets.

Adoption du premier projet de règlement modifié portant le numéro #434-2016 de zonage sur les chatte-ries-chenils-garages privés isolés.

Loisirs et culture

Contribution à l'organisme de l'OPP pour participation à la fête familiale.

Remboursement pour une inscription pour le patinage artistique sur la Côte-de-Beaupré tel que défini dans la politique familiale.

Affaires nouvelles

Achat de deux cartes pour la Soirée des personnalités.

Location de salles(s) au Logisport

Vous désirez recevoir, festoyer, mais vous manquez d'espace? Sachez que la municipalité met à votre disposition des salles à louer. Si vous désirez des informations supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec le secrétariat municipal au 418 828-2855, poste 1.

Prochaine séance du conseil municipal

Lundi 5 décembre 2016 à 20 h à la salle du conseil municipal. Soyez les bienvenus.

SAINTE-FAMILLE

Sylvie
BEAULIEU G.M.A.Directrice générale /
secrétaire-trésorière

Résumé de la séance ordinaire du 7 novembre 2016

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée. Les élus ont tous produit leur déclaration d'intérêts pécuniaires. Conformément à l'article 955 du code municipal, les membres du conseil municipal prennent acte du dépôt du rapport sur la situation financière 2016, présenté par le maire Jean-Pierre Turcotte. Le rapport sera distribué lors de facturation annuelle 2017.

Les Auvents W. Lecours procéderont à l'installation d'un abri d'hiver à l'entrée principale de l'école. Le conseil municipal a accordé un contrat à Exacto Stratégie inc. concernant la coordination au comité de loisirs. Des contrats ont été accordés à Marc

Blouin, architecte, ainsi qu'à Fondations Antoine Côté pour remédier aux difficultés rencontrées lors des travaux de la patinoire. Nous vous tiendrons au courant des développements dans ce dossier sous peu.

Nous sommes toujours en attente d'une réponse de la CPTAQ concernant le dossier des îlots déstructurés. Des développements sont attendus en début d'année 2017. Le plan de conservation demeure toujours en attente.

Prochaine séance du conseil municipal : lundi 5 décembre 2016.

Heures d'ouverture du bureau

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Courriel : info@munstefamille.org

Tél. : 418 829-3572.

www.ste-famille.iledorleans.com

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUÉBEC -

Municipalité de Sainte-Famille, Île d'Orléans

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité, Avis public est donné de ce qui suit:

QUE les membres du conseil municipal ont adopté, lors de la séance ordinaire tenue le 7 novembre 2016, le règlement #2016-289, visant à encadrer les chenils sur son territoire.

QUE la MRC de L'Île-d'Orléans a émis un certificat de conformité en date du 10 novembre 2016.

QUE toute personne intéressée peut prendre connaissance de ce règlement au bureau de la municipalité. QUE ce règlement entrera en vigueur le jour de la publication du présent avis public.

Donné à Sainte-Famille, île d'Orléans, ce 11^e jour de novembre 2016.

...

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité, Avis public est donné de ce qui suit:

Une demande en vertu des règlements sur les dérogations mineures a été présentée pour la propriété du 2541, chemin Royal, Sainte-Famille, I.O.

La demande consiste en un agrandissement du bâtiment. Cette demande sera étudiée lors de la prochaine séance ordinaire du conseil qui se tiendra le 5 décembre 2016, à 20 h, à la salle municipale.

À cette séance, toutes les personnes intéressées peuvent se faire entendre par le conseil relativement à ces demandes et, par la suite, le conseil rendra sa décision.

Donnée à Sainte-Famille, île d'Orléans, ce 11^e jour de novembre 2016.

Sylvie Beaulieu g.m.a.
directrice générale – secrétaire-trésorière

ANNONCES CLASSÉES

OFFRES DE SERVICE

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie. Fasciathérapie. Thérapie crânienne. Sophrologie. Gestion du stress. À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçus pour assurances. espacetherapeutiqueorleans.ca ou halim_tazi@videotron.ca • 418 991-0642

...

Cours d'anglais, conversation, voyage, rattrapage. Cours privé ou en petit groupe, cours taillé à vos besoins, avec jeux/exercices pour la mémoire. Possibilité de reçu officiel. Maison d'enseignement agréée. 418 828-0892

...

OFFRES DE SERVICE (suite)

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets: construction et rénovation de tout genre. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

...

RECHERCHE

Recherche une personne pour faire du déneigement avec un camion (pick-up) et une grappe et aussi du déneigement manuel. Dans le secteur de Saint-Pierre. Permis de conduire obligatoire. 418 564-9177

...

Recherche covoiturage de Saint-Pierre à Sainte-Foy centre industriel, du lundi au vendredi, départ de Saint-Pierre à 5 h 45. 418 667-4976

...

À VENDRE

Voiture Nissan Sentra 2006. 140 000 km. Automatique, mécanique bien entretenue, air conditionné et vitres électriques. Légère corrosion au bas des portières. Prix : 1 950 \$. Possibilité d'acheter ensemble de pneus d'hiver pour 120 \$. 418 925-8765

...

Fauteuil électrique Pride Mobility, très propre, largeur de l'assise : 19 pouces, profondeur : 18.5 pouces (valeur : 1295 \$ + taxes), prix : 595 \$, à Saint-Pierre, livraison possible. 581 990-2070.

...

DATES BUTOIRS
À RESPECTER

Publicités :
lundi 5 décembre
(Réservation d'espace & matériel publicitaire)

Textes et communiqués :
mercredi 7 décembre

Distribution du journal :
jeudi 22 décembre



Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél. 418 828-0330 • Téléc. 418 828-0741 • info@autourdelile.com
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

Rédacteur en chef : Sylvain Delisle Coordonnatrice : Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs/trices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Alain Boucher, Tim Boucher, Isabelle Demers, Catherine Dionne, Martine Fauteux, Line Frenette, Normand Gagnon, Sébastien Girard, Jacqueline Guimont, Isabelle Harnois, Bruno Laplante, Lucie Lapointe, Mathieu Lépine, Patsy Mc Brearty, Julien Milot, Bernard Raphy, Marie-Hélène Therrien et Manon Veilleux.

Conception : ORAGE communication

Imprimeur :

AMÉCQ

Municipalité de Saint-Pierre

Municipalité de Sainte-Famille

Municipalité de Saint-Pétronille

Municipalité de Saint-Jacques

Municipalité de Saint-Charles

Buffet Maison

- Traiteur • Pâtisserie -
Prêt-à-manger

Menus des fêtes

Le V.I.P.

OFFREZ-VOUS UN MENU
ORIGINAL ET COPIEUX!

Canapés froids ou chauds
Panier de légumes croquants avec trempette
Plateau de fromages et charcuteries
Brie chaud et garniture fruitée
Koulibiak de saumon avec sauce au cerfeuil
Salade de julienne de brocoli
Salade de quinoa 3 couleurs
Bûche des Fêtes accompagnée d'un coulis

Le Réveillon

LA TRADITION
DU TEMPS DES FÊTES!

Poitrine de dinde tranchée
Farce au porc et sauce brune
Pommes de terre en purée ou
dauphinoises
Légumes (duo de carottes)
Compotée de canneberges
Bûche de Noël traditionnelle

Le Festif

UN BUFFET CONVIVIAL
ET RASSEMBLEUR!

Assortiment de crudités et trempette
Mini bagnet à l'effiloché de dinde,
mayonnaise aux canneberges,
mini bagel au saumon fumé
Demi oeuf farci au dos de bacon et épices
3 Salades au choix
Plateau de viande et fromages
Mini pâté à la viande
Mignardises de Noël

Nos ajouts disponibles

Pain Royal, Miche surprise
Assortiment de sandwiches
Plateau de viandes froides, charcuterie
Plateau de fromages du Québec
Planche du terroir (Pâtés, fromages biscottes
et gelée)
Mini pâté à la viande
Tourtière de l'île, pâté au poulet
Pâté à l'oie et lapin
Notre fameuse tourtière du 400*
Gourmandises maison de notre pâtisserie
(sucre à la crème, beignes,
gâteaux aux fruits, biscuits et chocolat)

Notre ingrédient secret... l'île d'Orléans!

UN SEUL NUMÉRO 418 828-2287

OUVERT LE 25 DÉCEMBRE ET LE 1^{ER} JANVIER
À L'ÎLE D'ORLÉANS SEULEMENT

Idées cadeaux

Pour un cadeau d'hôtesse,
d'échange ou la petite pensée pour
une personne spéciale, passez
voir nos emballages des Fêtes
réalisés avec originalité et finesse!

Nos menus classiques sont aussi
disponibles à la période des Fêtes!

Nous offrons le service de livraison en tout temps.

ST-PIERRE, ÎLE D'ORLÉANS 995, ROUTE PRÉVOST • QUÉBEC 1165, AVENUE CARTIER
BEAUPORT 340, RUE SEIGNEURIALE & 1090, BOUL. DES CHUTES

buffetmaison.com

Meilleurs vœux

À l'occasion du temps des Fêtes, les dirigeants,
dirigeantes et tout le personnel de la Caisse Desjardins
de L'Île-d'Orléans vous souhaitent beaucoup de bonheur,
de douceur et de sérénité avec vos proches ainsi que du
succès dans la réalisation de vos projets les plus chers!

23 décembre

OUVERT JUSQU'À 15 H

26 et 27 décembre

FERMÉ

30 décembre

OUVERT JUSQU'À 15 H

2 et 3 janvier

FERMÉ

418 828-1501
1 877 828-1501



Desjardins
Caisse de L'Île-d'Orléans